

RANCILIO

SPECIALTY



User Manual (read Installation Manual first)

Bedienungsanleitung (zuerst Installationsanleitung lesen)

Mode d'emploi (lire d'abord les instructions d'installation)

Content

Inhalt
Sommaire

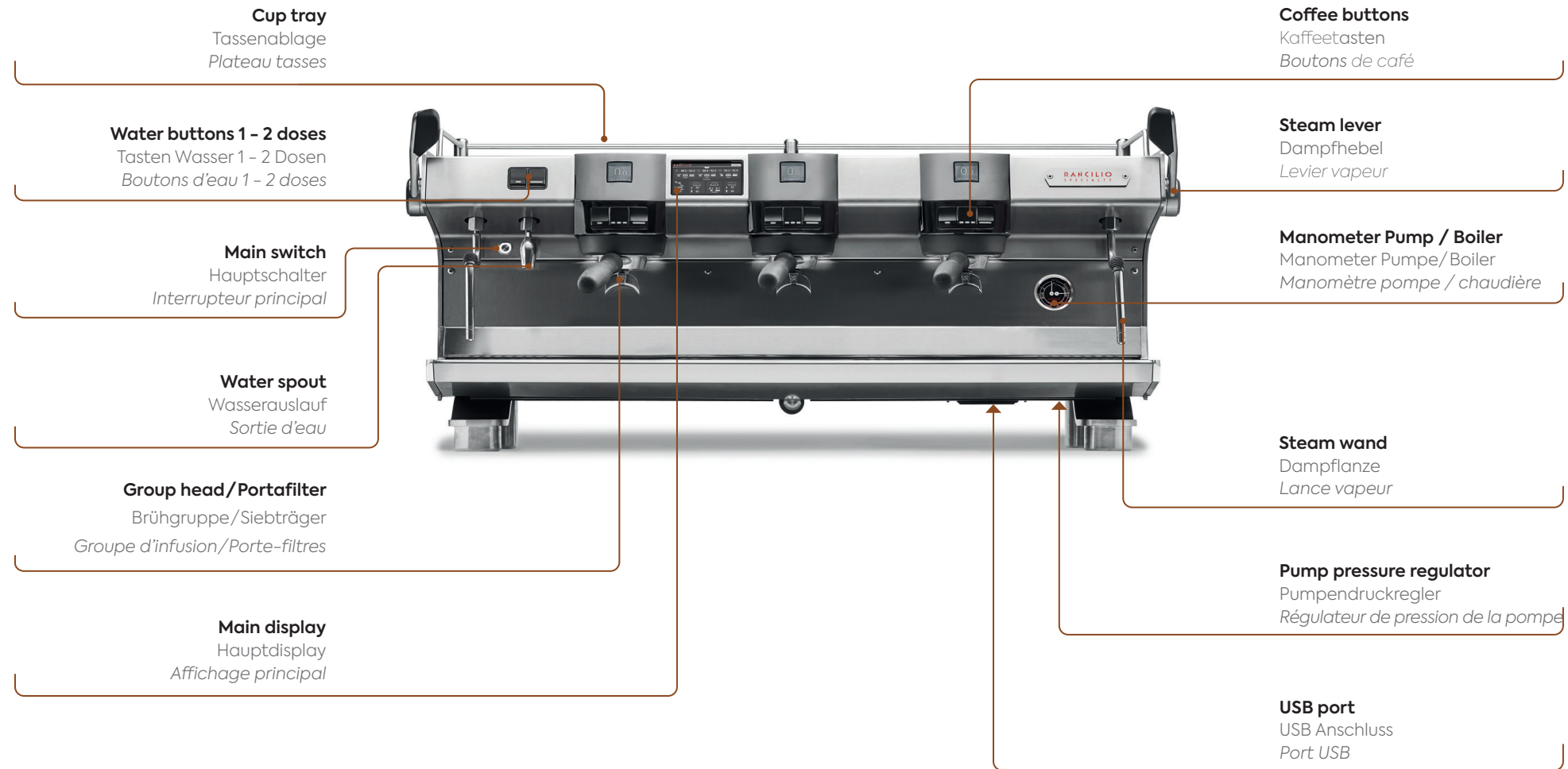
Machine Machine Machine	Overview Übersicht Vue d'ensemble 4
	Overview – Group and Group display Übersicht – Brühgruppen und Brühgruppendisplay Vue d'ensemble – Groupes et Affichage des groupes..... 6
	Overview – Main display Übersicht – Hauptdisplay Vue d'ensemble – Affichage principal..... 8
	Analysis of last 30 deliveries Analyse der letzten 30 Abgaben Analyse des 30 dernières distributions..... 10
	Boiler pressure Kesseldruck Pression de la chaudière 11
	Switch ON/OFF Ein-/Ausschalten Mise en marche/arrêt..... 12
	Barista menu Barista Menü Menu barista..... 14
Coffee Kaffee Café	Coffee setting Kaffee einstellen Programmation du café 16
	Coffee setting – Self-learning Kaffee einstellen – Self-learning Programmation du café – Self-learning..... 19
	Preparing coffee Zubereitung von Kaffee Préparation de boissons au café..... 21
	Daily cleaning of the group heads Tägliche Reinigung der Gruppenköpfe Nettoyage quotidien des groupes d'infusion 23
	Cleaning the portafilter Reinigung des Siebträgers Nettoyage du porte-fi ltre..... 27

Water Wasser Eau	Water setting (tea) Wasser einstellen (Tee) Programmation de l'eau (thé)..... 28
	Preparing water (tea) Zubereitung von Wasser (Tee) Préparation d'eau (thé)..... 31
Steam Dampf Vapeur	Steam setting Dampf einstellen Régler la vapeur 32
	Preparing steam Zubereitung von Dampf Préparation de la vapeur..... 34
	Daily cleaning of steam wand Tägliche Reinigung Dampfpflanze Nettoyage quotidien de la lance vapeur 36
General Allgemeines Généralités	Adjust pump pressure Pumpendruck einstellen Régler la pression de la pompe 37
	Stop using the machine Maschine ausser Betrieb setzen Cesser d'utiliser la machine..... 38
	What if... Was tun wenn... Que faire si 40
	Manager Menu Manager Menü Menu manager..... 42
	Manager Menu – Softener Manager Menü – Wasserfilter Menu manager – Adoucisseur..... 48
	Manager Menu – Set timer Manager Menü – Timer einstellen Menu manager – Réglage minuterie..... 49
	Technician Menu Techniker Menü Menu Technicien..... 50
	List of errors Fehlermeldungen Liste d'erreurs..... 57
	Technical data Technische Daten Caractéristiques techniques 68

Overview

Übersicht

Vue d'ensemble



Overview – Group and Group display

Übersicht – Brühgruppen und Brühgruppendisplay

Vue d'ensemble – Groupes et Affichage des groupes

- If the 4-dose function has been activated, two recipes can be stored on each coffee button. By pressing the coffee button for less than 1 sec. recipe 1 will be dispensed, while for more than 1 sec. recipe 2 will be dispensed**
Wenn die 4-Dosen-Funktion aktiviert wurde, können auf jeder Kaffeetaste zwei Rezepte gespeichert werden. Durch Drücken der Kaffeetaste für weniger als 1 s wird Rezept 1 ausgegeben, während für mehr als 1 s Rezept 2 ausgegeben wird.
Si la fonction 4 doses a été activée, 2 recettes peuvent être mémorisées sur chaque bouton de café. En appuyant sur la bouton pendant moins d'1 seconde, la recette 1 sera distribuée, tandis que pendant plus d'1 seconde, la recette 2 sera distribuée
- If the Flush and Continuous delivery functions have been activated, pressing the stop dispensing button for less than 1 sec. the group will be rinsed, while for more than 1 sec. the continuous dispensing will be started (set volume)**
Wenn die Funktionen Spülen und Dauerabgabe aktiviert sind, wird bei Betätigung der Stopptaste für weniger als 1 s die Gruppe gespült, während bei einer Betätigung für mehr als 1 s die Dauerausgabe gestartet wird (Volumen einstellen)
Si les fonctions Rinçer et Débit continu ont été activées, en appuyant sur le bouton d'arrêt de le dosage pendant moins de 1 sec. le groupe sera rincé, tandis que pendant plus de 1 sec. la distribution continue sera démarrée (volume fixe)

Stop dispensing button (optional: Flush and / or Continous delivery)
Taste zum Stoppen der Abgabe (optional: Spülen und / oder Dauerbezug)
Bouton d'arrêt de le dosage (facultatif: Rinçer et / ou Débit continu)



Coffee button dose 2 (optional: dose 4)
Kaffeetaste Dosis 2 (optional: Dosis 4)
Bouton de café dose 2 (facultatif: dose 4)

Press a second time to stop the dose
Drücken Sie ein zweites Mal, um die Dosis zu stoppen
Appuyez une seconde fois pour arrêter la dose

Coffee button dose 1 (optional: dose 3)
Kaffeetaste 1 Dosis (optional: Dosis 3)
Bouton de café 1 dose (facultatif: dose 3)

Press a second time to stop the dose
Drücken Sie ein zweites Mal, um die Dosis zu stoppen
Appuyez une seconde fois pour arrêter la dose

GROUP DISPLAY – COFFEE DELIVERY GRUPPENDISPLAY – KAFFEEABGABE AFFICHAGE DES GROUPES – DISTRIBUTION DU CAFÉ

Brewing time
Zubereitungszeit
Temps de préparation

Dispensed product (e.g. Dose 1)
Ausgegebenes Produkt (z. B. Dosis 1)
Produit distribué (ex. Dose 1)

Temperature profiling
Temperatur-Profilierung
Profilage de la température

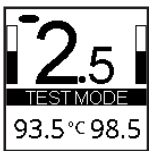


Dose delivery advancement bar
Anzeige Fortschritt der Ausgabe
Barre d'avancement de la distribution de la dose

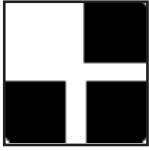
GROUP DISPLAY – SELF-LEARNING GRUPPENDISPLAY – SELF-LEARNING AFFICHAGE DES GROUPES – AUTO-APPRENTISSAGE



GROUP DISPLAY – TEST MODE GRUPPENDISPLAY – TESTMODUS AFFICHAGE DES GROUPES – MODE TEST



GROUP DISPLAY – HEATING GRUPPENDISPLAY – HEIZUNG AFFICHAGE DES GROUPES – CHAUFFAGE



Overview – Main display

Übersicht – Hauptdisplay

Vue d'ensemble – Affichage principal

Press the zone of interest to access the corresponding menu – The menus are described on the following pages

- Drücken Sie den gewünschten Bereich, um das entsprechende Menü aufzurufen – Die Menüs werden auf den folgenden Seiten beschrieben
Appuyez sur la zone d'intérêt pour accéder au menu correspondant – Les menus sont décrits dans les pages suivantes

- Only the menu-items, which are unblocked by the Manager, are active
Es sind nur die Menüpunkte aktiv, die vom Manager freigegeben wurden
Il n'y a que les points de menu actifs, qui ont été libérés par le gestionnaire

Barista Menu
Menü Barista
Menu Barista

Notification Line (icon lighted when in use)
Taskleiste/ Kurzbefehle (Symbol leuchtet bei Gebrauch)
Ligne notifications (icône allumée pendant l'utilisation)

- Boiler heating**
Boilerheizung
Chauffage chaudière
- Boiler filling**
Boilerbefüllung
Remplissage de la chaudière
- Timer**
Timer
Minuterie
- Cup warmer temperature level**
Tassenwärmer – Temperatureinstellung
Chauffe tasses – niveau de température

Boiler pressure
Boilerdruck
Pression de la chaudière

Scale shows set point
Anzeige zeigt Sollwert
L'affichage indique la valeur désirée

Swipe for different pages (Home, Manager, Technician)
Wischen für andere Seiten (Home, Manager, Techniker)
Balayer pour passer aux autres pages (Home, Manager, Technicien)

Groups information (start and end temperature of delivery – pulses set for each dose)
Brühgruppeninformation (Start- und Endtemperatur der Abgabe – Impulse einstellen für jede Dosis)
Information sur le groupe (température initiale et finale de l'administration – impulsions fixées pour chaque dose)

Swipe for different pages (Analysis of last 30 group(s) deliveries)
Wischen für andere Seiten (Analyse der letzten 30 Abgaben)
Balayer pour passer aux autres pages (Analyse des 30 dernières distributions)

Setting coffee per group (G1, G2 or G3)
Kaffee einstellen pro Gruppe (G1, G2 oder G3)
Programmation du café par groupe (G1, G2 o G3)

Setting the right steam (steam power in percentage)
Rechter Dampf einstellen (Dampfleistung in %)
Régler la vapeur à droite (puissance de la vapeur en pourcentage)

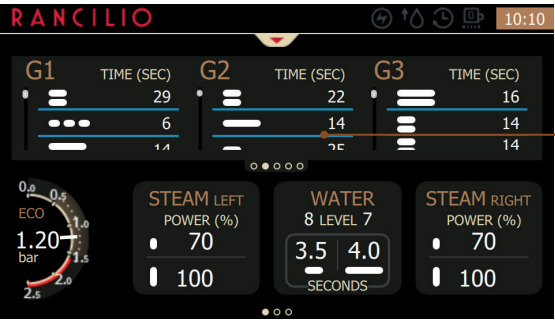
Setting the water (temperature level and delivery time)
Wasser einstellen (Temperaturniveau und Vorbereitungszeit)
Programmation de l'eau (niveau de température et temps de préparation)

Setting the left steam (steam power in percentage)
Linker Dampf einstellen (Dampfleistung in %)
Régler la vapeur à gauche (puissance de la vapeur en pourcentage)

Analysis of last 30 deliveries

Analyse der letzten 30 Abgaben
Analyse des 30 dernières distributions

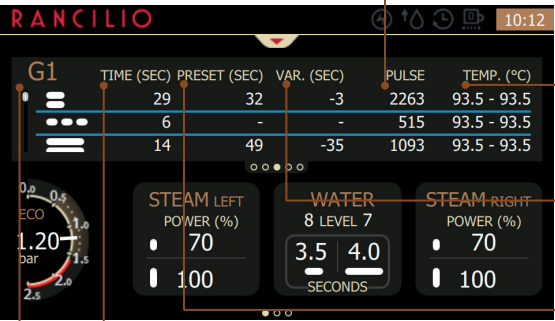
GENERAL - ALL GROUPS
ALLGEMEIN - ALLE GRUPPEN
GÉNÉRAL - TOUS LES GROUPES



Type and time of delivery
Art und Zeit der Abgabe
Type et temps de préparation

Blue lines = Flushes carried out
Blaue Linien = durchgeführte Spülungen
Lignes bleues = chasses d'eau effectuées

SPECIFIC PER GROUP
SPEZIFISCH FÜR JEDE GRUPPE
SPÉCIFIQUE PAR GROUPE



Dose pulses
Dosis-Impulse
Impulsions de dose

Delivery temperature
Abgabetemperatur
Température de préparation

$\Delta t = t_{\text{delivery}} - t_{\text{set}} \text{ (sec)}$
 $\Delta t = t_{\text{Abgabe}} - t_{\text{Soll}} \text{ (s)}$
 $\Delta t = t_{\text{préparation}} - t_{\text{fixée}} \text{ (sec)}$

Time set in the machine
Zeit in der Maschine einstellen
Temps réglé sur la machine

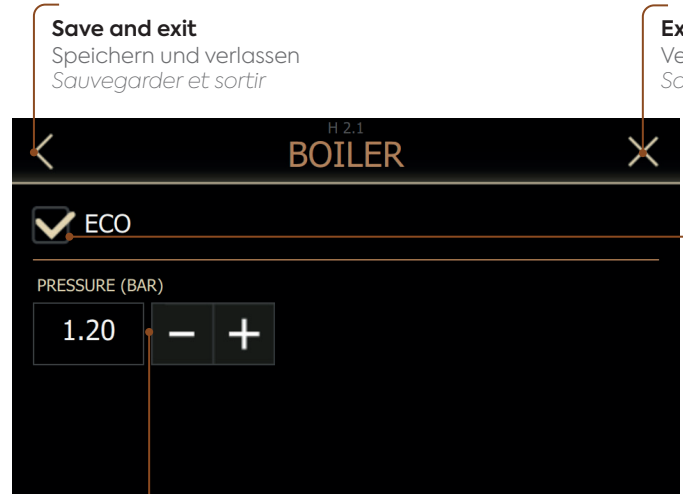
Delivery time
Abgabezeit
Temps de préparation

Delivery type
Abgabeart
Type de préparation

Boiler pressure

Kesseldruck
Pression de la chaudière

- Function can be blocked by Manager
Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager
- Default parameters: P = 1.2 bar, ECO function activated
Standardparameter: P = 1,2 bar, ECO-Funktion aktiviert
Paramètres par défaut : P = 1,2 bar, fonction ECO activée



Save and exit
Speichern und verlassen
Sauvegarder et sortir

Exit without saving
Verlassen ohne speichern
Sortir sans sauvegarder

Boiler filling level (medium or maximum)
Kesselfüllstand (mittel oder maximal)
Niveau de remplissage de la chaudière (moyen ou max)

ECO = Medium filling
ECO = Mittlere Füllung
ECO = Remplissage moyen

Boiler pressure regulation
Kesseldruckregelung
Régulation de la pression des chaudières

Switch ON/OFF

Ein-/Ausschalten

Mise en marche/arrêt

SWITCH ON EINSCHALTEN MISE EN MARCHE

! The machine must be correctly supplied

- Die Maschine muss korrekt versorgt werden
La machine doit être correctement alimentée

! Read the related installation manual

- Installationsanleitung lesen
Lire les instructions d'installation correspondant

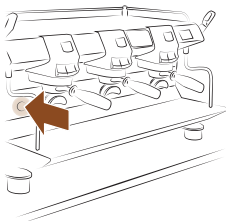
1



If closed, open water tap

Falls geschlossen, Wasserhahn öffnen
S'il est fermé, ouvrir le robinet d'eau

2



Switch on main switch

Hauptschalter einschalten
Actionner l'interrupteur de mise en marche

! Machine is ready to use, when the buttons of the groups are on and the group display shows the logo ☕

Maschine ist bereits, wenn die Tasten der Brühgruppen leuchten und das Gruppendisplay das Logo zeigt ☕

La machine est prête lorsque les touches du groupe d'infusion sont éclairées et que l'écran du groupe affiche le logo ☕

! First start-up: Follow the instructions that appear on the display

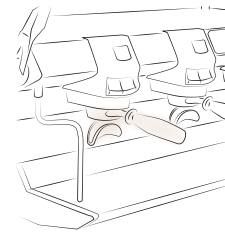
Erste Inbetriebnahme: Die Anweisungen auf dem Display befolgen
Première mise en service: Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage

SWITCH OFF AUSSCHALTEN ARRÊT

! Empty the boiler after periods of prolonged inactivity. Contact Customer Support

- Bei längerer Betriebspause muss der Boiler geleert werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst
Vider la chaudière après des périodes d'inactivité prolongée. Contactez service client

1



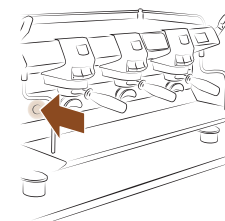
Perform the cleaning cycle of the machine, empty and clean the portafilter

Führen Sie den Reinigungszyklus der Maschine durch, leeren und reinigen Sie den Siebträger
Effectuer le cycle de nettoyage de la machine, vider et nettoyer le porte-filtre

! Do not damage the filter

- Filtersieb nicht beschädigen
Ne pas endommager le filtre

2



Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten
Débrancher l'interrupteur principal

3

Switch off the circuit breaker after periods of prolonged inactivity

Trennen Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung vom Netz (Stecker ziehen/ Sicherungsautomat ausschalten)
Couper le coupe-circuit après des périodes d'inactivité prolongée

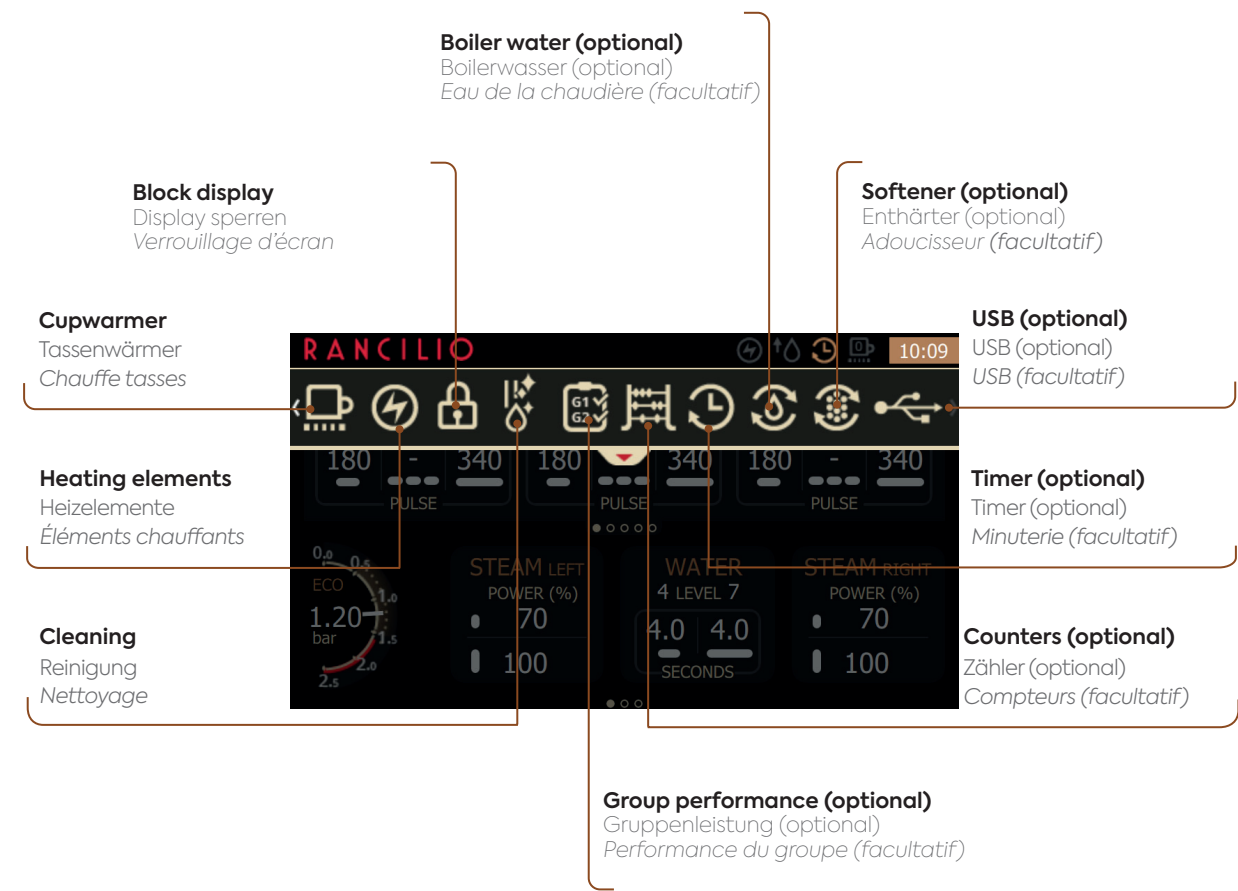
! Installation manual

- Installationsanleitung
instructions d'installation

Barista menu

Barista Menü
Menu barista

i Press the red arrow for the Barista Menu.
Only the menu-items, which are unblocked by the Manager, are active
Drücken Sie den roten Pfeil für das Barista Menü.
Es sind nur die Menüpunkte aktiv, die vom Manager freigegeben wurden
Appuyez sur la flèche rouge pour le Menu Barista.
Il n'y a que les points de menu actifs, qui ont été libérés par le gestionnaire



CUPWARMER TASSENWÄRMER CHAUFFE TASSES	Setup of the cup warmer (ON/OFF and temperature level) Einstellungen des Tassenwärmers (EIN/AUS und Temperaturniveau) Réglages du chauffe tasses (ON/OFF et niveau de température)
HEATING ELEMENTS HEIZELEMENTE ÉLÉMENTS CHAUFFANTS	Boiler heating elements ON/OFF Boilerheizung EIN/AUS Chauffage Chaudière Marché/Arrêt
BLOCK DISPLAY DISPLAY SPERREN VERROUILLAGE D'ÉCRAN	Screen will be deactivated for 40 seconds to clean it Bildschirm wird für 40 Sekunden deaktiviert um ihn zu reinigen Ecran désactivé pendant 40 sec. pour le nettoyer
CLEANING REINIGUNG NETTOYAGE	Groups cleaning. Groups can be cleaned individually Gruppenreinigung: einzelne Gruppen können ausgewählt werden Nettoyage de groupes: sélection du groupe individuel est possible
GROUP PERFORMANCE GRUPPENLEISTUNG PERFORMANCE DU GROUPE	To compare the groups flow rates and check that they are aligned Die Durchflussraten der Gruppen vergleichen und prüfen, ob sie übereinstimmen Pour comparer les débits des groupes et vérifier qu'ils sont alignés
COUNTERS ZÄHLER COMPTEURS	Displays the number of brewing of each beverage since last reset Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk seit dem letzten Reset Affiche le nombre de préparations de chaque boisson depuis la dernière remise à zéro
TIMER TIMER MINUTERIE	Automatic ON/OFF of coffee machine (preset days and hours) Automatisches Starten/Abschalten der Maschine (Tage und Stunden) Mise en marche/arrêt automatique de la machine (Jours et heures pré-réglés)
BOILER WATER BOILERWASSER EAU DE LA CHAUDIÈRE	Boiler water renewal to carry out with a cold and not under pressure machine Kesselwasser mit kalter, nicht unter Druck stehender Maschine erneuern Renouveler l'eau en chaudière avec machine froide et non sous pression
SOFTENER ENTHÄRTER ADOUCISSEUR	Information and/or reset of the number of liters of water used Information und/oder Zurücksetzen des Wasserverbrauchs Information et/ou remise à zéro la consommation d'eau
USB USB USB	Copy to/from USB Kopieren vom/zur USB Copier vers/à partir de USB

Coffee setting

Kaffee einstellen

Programmation du café

- Function can be blocked by Manager
Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager

Save and exit
Speichern und verlassen
Sauvegarder et sortir

GROUP X: Default setting (without recipe)
GROUP X - RECIPE NAME: «Recipe name» in use
GROUP X - RECIPE NAME*: «Recipe name» in modification
GRUPPE X: Default-Einstellung (ohne Rezept)
GRUPPE X - REZEPTNAME: «Rezeptname» in Verwendung
GRUPPE X - REZEPTNAME*: «Rezeptname» in Modifikation
GROUPE X: Réglage par défaut (sans recette)
GROUPE X - NOM DE LA RECETTE : «Nom de la recette» en usage
GROUPE X - NOM DE LA RECETTE*: «Nom de la recette» en modification

Exit without save
Verlassen ohne speichern
Sortir sans sauvegarder

Fine adjustment of the selected parameter
Feineinstellung des ausgewählten Parameters
Réglage fin du paramètre sélectionné

Start and end delivery temperature (°C) - ΔTmax = 5°C
Anfangs- und Endtemperatur der Abgabe (°C) - ΔTmax = 5 °C
Température initiale et finale de préparation (°C) - ΔTmax = 5°C

Delivery time (sec) acquired by software
Abgabezeit (Sek.) durch Software ermittelt
Type de préparation (sec) acquis par le logiciel

Water dose in pulses (water dose directly proportional to the number of pulses)
Wasserdosis in Impulsen (Wasserdosis direkt proportional zur Anzahl der Impulse)
Dose d'eau en impulsions (dose d'eau directement proportionnelle au nombre d'impulsions)

	PULSE	TIME (SEC)	TEMP-START (°C)	TEMP-END (°C)
-	181	25		
-	340	25		
=	250	30	93.6	93.6

Group button icons (see page 6)
Gruppentastensymbole (siehe Seite 6)
Icônes des boutons de groupe (voir page 6)

If 4 doses = ON: Dose 1, Dose 2, Dose 3, Dose 4, Continuous
Wenn 4 Dosen = EIN: Dosis 1, Dosis 2, Dosis 3, Dosis 4, Dauerbezug
Si 4 doses = ON: Dose 1, Dose 2, Dose 3, Dose 4, Débit continu

Test ON = Test mode: to test the recipe shown on the main display
Test OFF = Self-Learning: to set the recipe manually (see steps 3-4)
Test EIN = Testmodus: zum Testen des auf dem Hauptdisplay angezeigten Rezeptes
Test AUS = Self-Learning: um das Rezept manuell einzustellen (siehe Schritte 3-4)
Test ON = Mode test : pour tester la recette affichée sur l'écran principal
Test OFF = Auto-apprentissage : pour régler la recette manuellement (voir étapes 3-4)

Creating, saving or uploading notes of a new recipe
Erstellen, Speichern oder Hochladen von Notizen eines neuen Rezeptes
Créer, sauvegarder ou télécharger les notes d'une nouvelle recette

Swipe (Group settings, Recipe settings, Notes)
Swipe (Gruppeneinstellungen, Rezepteinstellungen, Notizen)
Swipe (Paramètres de groupe, Paramètres de la recette, Notes)

Sync = ON: to copy the recipes of the on-screen group to the other groups of the machine
Sync = EIN: zum Kopieren der Rezepte der Bildschirmgruppe in die anderen Gruppen der Maschine
Sync = ON : pour copier les recettes du groupe à l'écran vers les autres groupes de la machine

Group activation/deactivation. If G = OFF, the group will be deactivated
Gruppenaktivierung/Abschaltung. Wenn G = OFF, wird die Gruppe deaktiviert
Activation / arrêt du groupe. Si G = OFF, le groupe sera désactivé

Group activation/deactivation. If G = OFF, the group will be deactivated
Gruppenaktivierung/Abschaltung. Wenn G = OFF, wird die Gruppe deaktiviert
Activation / arrêt du groupe. Si G = OFF, le groupe sera désactivé

Group button icons (see page 6)
Gruppentastensymbole (siehe Seite 6)
Icônes des boutons de groupe (voir page 6)

	PULSE	TIME (SEC)	TEMP-START (°C)	TEMP-END (°C)
-	180	25		
-	340	25	93.5	93.5
...	60	-	-	-

- < : Save and exit
- x : Exit without save
- + / - : Adjusting the selected parameter
- < : Speichern und verlassen
- x : Verlassen ohne speichern
- + / - : Einstellen des ausgewählten Parameters
- < : Sauvegarder et sortir
- x : Sortir sans sauvegarder
- + / - : Ajustement du paramètre sélectionné

RECIPE SETTING (BARISTA REMINDER)

REZEPEINSTELLUNG (BARISTA-ERINNERUNG)
PROGRAMMATION DE LA RECEITA (RAPPEL DU BARISTA)



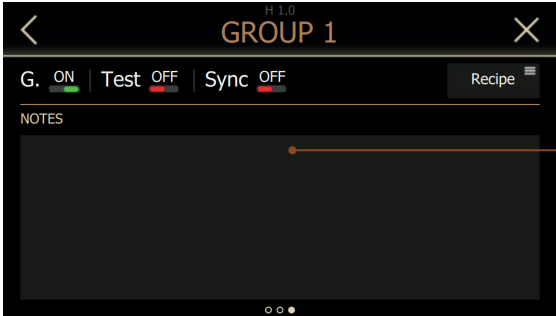
Dissolved solids (ppm)
Mineralsalzgehalt (Teile pro Million)
Résidu fixe (ppm)

Outcoming Coffee Grams
Ausgehende Kaffeegramm
Grammes de café sortant

Incoming Coffee Grams
Eingehende Kaffeegramm
Grammes de café entrants

BARISTA NOTES

BARISTA-NOTIZEN
NOTES DE BARISTA



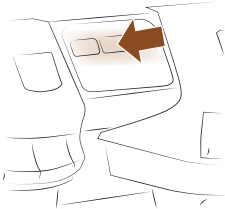
Note writing area
Schreibfläche für Notizen
Zone de rédaction des notes

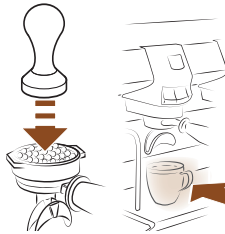
Coffee setting – Self-learning

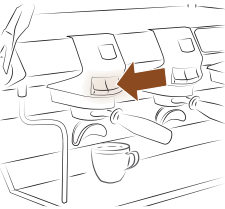
Kaffee einstellen – Self-learning

Programmation du café – Self-learning

- The groups can be adjusted individually**
Die Gruppen können individuell eingestellt werden
Les groupes peuvent être réglés individuellement

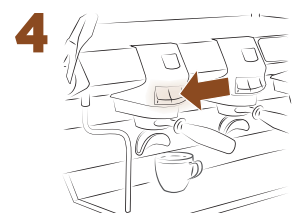
- 

Select brewing group to adjust on the Homepage (e.g. group 2) and check that TEST = OFF
Einstellende Brühgruppe auf dem Hauptdisplay anwählen (z.B. Gruppe 2) und prüfen ob TEST=AUS gewählt ist
Choisir le groupe d'infusion sur lequel le réglage doit être effectué sur la Homepage (par exemple, le groupe 2) et vérifiez que TEST = OFF
- 

Fill coffee into portafilter, pressing it, lock the portafilter, put cup under the group head
Kaffeepulver einfüllen, Kaffee tampen, Siebträger einspannen, Tasse unterstellen
Remplir le porte-filtres de café, presser le café, bloquer le porte-filtres, mettre une tasse sous le groupe d'infusion
- 

Press the button to be programmed
Zu programmierende Taste drücken
Appuyer sur le bouton à programmer

Preparation starts...
Zubereitung startet...
La préparation commence...



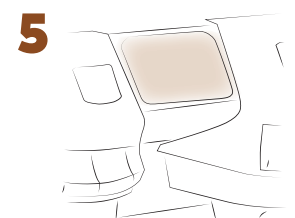
4

Press button again when desired amount is poured

Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken

Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte

- Repeat steps 2 - 4 for each button
- Wiederholen Sie die Schritte 2 - 4 für jede Taste
- Répétez les étapes 2 à 4 pour chaque bouton*

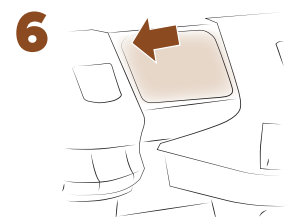


5

Set the dosing in the «test-mode» and prepare coffee to check the doses

Dosierung auf «Test-Modus» stellen und Kaffee zubereiten, um die Menge zu prüfen

Régler le dosage sur « mode test » et préparer le café pour vérifier la quantité



6

**<: Save the changes
X: Cancel**

<: Speichern der Änderungen
X: Abbrechen

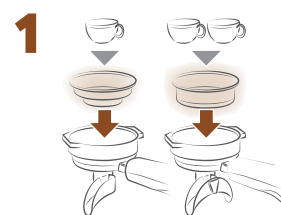
<: Sauvegarder les modifications
X: Annuler

Preparing coffee

Zubereitung von Kaffee

Préparation de boissons au café

- Warning: hot surface**
- Achtung: heiße Oberflächen
- Attention: surfaces brûlantes*

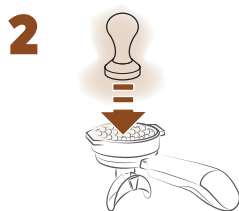


1

Remove portafilter and use a filter for 1 or 2 coffees as required

Siebträger entfernen und nach Bedarf Filtersieb für 1 oder 2 Kaffeeportionen verwenden

Enlever le porte-filtres et utiliser un filtre pour 1 ou 2 cafés



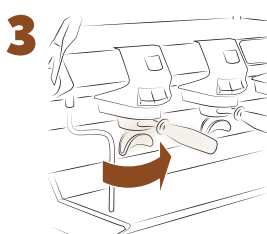
2

Fill with coffee powder and tamp

Kaffeepulver einfüllen und pressen

Remplir de café moulu et tasser

- Remove leftovers from rim of the filter**
- Pulverreste vom Filterrand entfernen
- Retirer les résidus présents sur le bord du filtre*

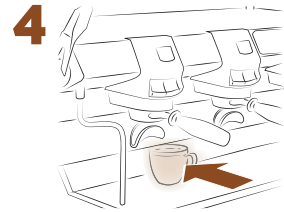


3

Lock the portafilter into the group head

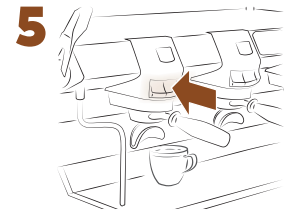
Siebträger in Brühgruppe einsetzen

Bloquer le porte-filtres dans le groupe d'infusion



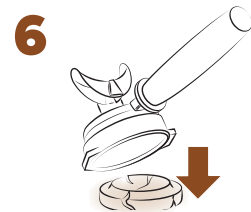
4

Put cup(s) under coffee outlet
 Tasse(n) unter Kaffeeauslauf stellen
 Placer une tasse sous l'écoulement du café



5

Start preparation
 Zubereitung starten
 Commencer la préparation



6

Empty and clean the portafilter with a cloth that does not damage it
 Den Siebträger entleeren und mit einem weichen, sauberen Tuch reinigen
 Vérifiez et nettoyez le porte-filtre avec un chiffon pour ne pas l'endommager

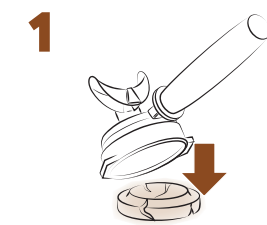
! Flush 2-3 seconds
 2-3 Sekunden zu spülen
 Rincer pendant 2 à 3 secondes

Daily cleaning of the group heads

Tägliche Reinigung der Gruppenköpfe
 Nettoyage quotidien des groupes d'infusion

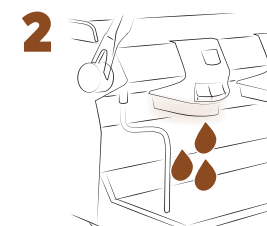
! Do not use abrasive sponges! Use cleaners suitable for coffee machines and follow the instructions on the display!
 Keine Scheuerschwämme verwenden! Kaffeemaschinengeeignete Reinigungsmittel Verwenden und Angaben auf der Display beachten!
 Ne pas utiliser d'éponges abrasives! Utiliser un produit de nettoyage adaptés aux machines à café et il faut suivre les instructions sur l'affichage!

! We recommend to use the cleaner at least once a day
 Wir empfehlen, den Reiniger mindestens einmal pro Tag zu verwenden
 Nous recommandons l'utilisation du nettoyant au moins une fois par jour



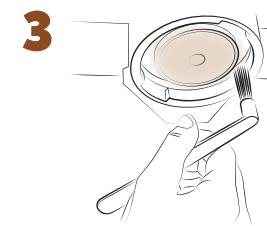
1

Empty and clean the portafilter with a cloth that does not damage it
 Den Siebträger entleeren und mit einem Tuch reinigen, das ihn nicht beschädigt
 Vérifiez et nettoyez le porte-filtre avec un chiffon pour ne pas l'endommager



2

Flush brewing group for 2-3 sec.
 Brühgruppe spülen für 2-3 Sek.
 Rincer le groupe d'infusion pour 2-3 sec.



3

Brush the seals under the group head
 Dichtungen sauber bürsten
 Brosser les joints sous le boîtier

! Do not brush the shower!
 Filterdusche nicht bürsten!
 Ne pas broser les tuyaux de sortie!

4

Group(s) to clean must be selected in the cleaning menu. Confirm with OK

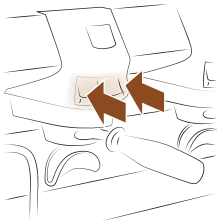
Die zu reinigende(n) Gruppe(n) muss (müssen) im Reinigungsmenü ausgewählt werden. Bestätigen Sie mit OK

Le(s) groupe(s) à nettoyer doit (doivent) être sélectionné(s) dans le menu de nettoyage. Confirmer avec OK

! Press
Presse
Presse



4a



Left and right buttons must be pressed simultaneously for 5 sec. to start cleaning

Linke und rechte Taste müssen gleichzeitig 5 Sek. lang gedrückt werden, um die Reinigung zu starten.

Les boutons gauche et droit doivent être enfoncés simultanément pendant 5 sec. pour démarrer le nettoyage

b

Press the right button to clean with detergent, the left button for quick clean, the middle button to exit

Drücken Sie die rechte Taste für die Reinigung mit Reinigungsmittel, die linke Taste für die Schnellreinigung, die mittlere Taste zum Beenden

Appuyez sur le bouton droit pour un nettoyage avec le détergent, le bouton gauche pour un nettoyage rapide, le bouton central pour sortir

! On the group display:
Auf dem Gruppendisplay:
Sur l'affichage de groupe:



5

Follow the instructions that appear on the main display

Die Anweisungen auf dem Hauptdisplay befolgen

Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage principal

5a

Follow the instructions that appear on the group display

Die Anweisungen auf dem Gruppendisplay befolgen

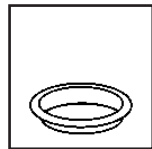
Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage de groupe

! **The cleaning progress is visible in the upper part of the display**

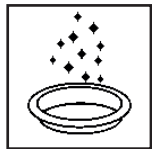
Der Reinigungsfortschritt ist im oberen Teil des Displays sichtbar

La progression du nettoyage est visible dans la partie supérieure de l'écran

GROUP DISPLAY - INSERT BLIND FILTER INTO PORTAFILTER
 GRUPPENDISPLAY - BLINDFILTER IN DEN SIEBTRÄGER LEGEN
 AFFICHAGE DES GROUPES - METTRE LE FILTRE AVEUGLE DANS LE PORTEFILTRES



GROUP DISPLAY - ADD CLEANING DETERGENT
 GRUPPENDISPLAY - REINIGUNGSMITTEL ZUGEBEN
 AFFICHAGE DES GROUPES - AJOUTER LA SOLUTION DE NETTOYAGE



GROUP DISPLAY - REMOVE BLIND FILTER
 GRUPPENDISPLAY - BLINDFILTER ENTFERNEN
 AFFICHAGE DES GROUPES - RETIRER LE FILTRE AVEUGLE



Cleaning the filter

Filterreinigung

Nettoyer le filtre

Do not use abrasive tools! Use suitable detergents to clean coffee machines and follow the instructions on the package!

Keine Scheuermittel verwenden! Zur Reinigung der Kaffeemaschinen geeignete Reinigungsmittel verwenden und die Anweisungen auf der Verpackung beachten!

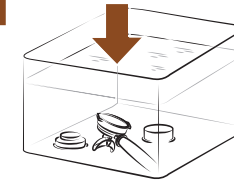
N'utilisez pas d'outils abrasifs! Utilisez des détergents appropriés pour nettoyer les machines à café et suivez les instructions sur l'emballage!

Warning: Hot surface. The machine must be switched off and cooled down

Achtung: Heiße Oberfläche. Die Maschine muss abgeschaltet und abgekühlt sein

Avertissement: Surface chaude. La machine doit être éteinte et refroidie

1



Immerse portafilter/unlocked filter in solution for at least 20 min.

Siebträger/Filter Sieb mindestens 20 min in die Lösung tauchen

Immerger le porte-filtre / le filtre déverrouillé dans la solution pendant au moins 20 minutes

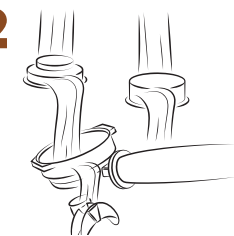
If the wood handle does not immerse it

Optionale Holzgriffe nicht eintauchen lassen
 Si le manche en bois ne l'immerge pas

Removable spouts

Abnehmbare Ausgüsse
 Becs amovibles

2

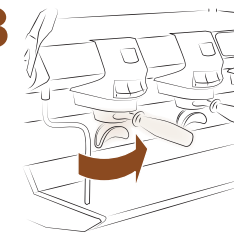


Rinse portafilter/filter thoroughly under running water

Siebträger/Filter unter fließendem Wasser gründlich ausspülen

Rincer soigneusement le porte-filtre / le filtre sous l'eau courante

3



Reattach portafilter, lock it into the group head

Siebträger wieder zusammensetzen und in die Gruppe einspannen

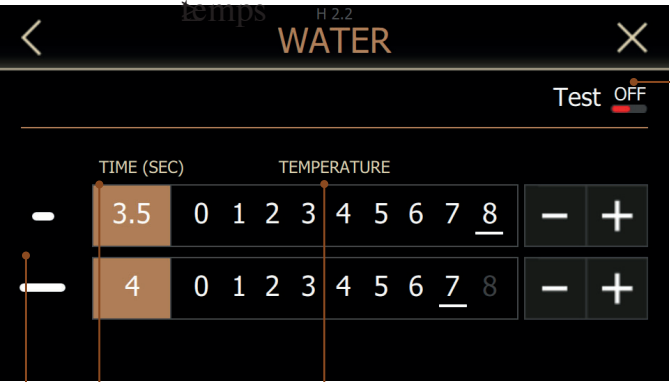
Replacer le porte-filtre, le bloquer dans le groupe d'infusion

Water setting (tea)

Wasser einstellen (Tee)

Programmation de l'eau (thé)

- Function can be blocked by Manager**
 - Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager
- Changing the temperature level, the software recalculates the dispensing time to keep the amount of dispensed water constant**
 - Bei Änderung des Temperaturniveaus berechnet die Software die Ausgabezeit neu, um die Menge des ausgegebenen Wassers konstant zu halten
En modifiant le niveau de température, le logiciel recalcule le temps de distribution pour maintenir constante la quantité d'eau distribuée



Test ON = Test mode: to test the recipe shown on the main display
Test OFF = Self-Learning: to set the recipe manually

Test EIN = Testmodus: zum Testen des auf dem Hauptdisplay angezeigten Rezeptes
Test AUS = Self-Learning: um das Rezept manuell einzustellen
Teste ON = Test mode: para testar uma receita apresentada no visor principal
Teste OFF = Self-Learning: para definir a receita manualmente

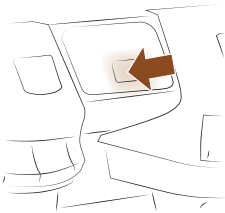
Set the temperature level
Temperaturniveau einstellen
Régler le niveau de température

- Temperature levels from 1 to 7: time $\geq 3,5$ seconds**
Temperaturniveaus von 1 bis 7: Zeit $\geq 3,5$ Sekunden
Niveaux de température de 1 à 7: temps $\geq 3,5$ secondes

Water delivery time
Wasser Ausgabezeit
Temps de livraison de l'eau

Icons of water buttons
Wassertasten-Symbole
 Icônes des boutons d'eau

1



Select «Water» on the Homepage
Wählen Sie «Wasser» auf der Homepage
Choisir «Eau» sur la Homepage

2



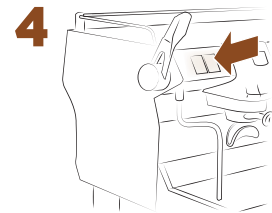
Put cup under hot water spout
Tasse unter Heisswasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

3



Press the requested hot water button
Gewünschte Taste Heisswasser drücken
Appuyer sur le bouton d'eau chaude souhaitée

Preparation starts...
Zubereitung startet...
La préparation commence...



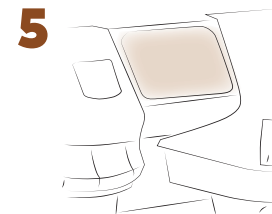
4

Press button again when desired amount is poured

Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken

Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte

Adjust the temperature level
Temperatur einstellen
Régler la température



5

Set the dosing in the «test-mode» and prepare hot water to check the doses

Dosierung auf «Test-Modus» stellen und Heisswasser zubereiten, um die Menge zu prüfen

Régler le dosage sur « mode test » et préparer l'eau chaude pour vérifier la quantité

6
<: Save the changes
X: Cancel

<: Speichern der Änderungen
X: Abbrechen

<: Sauvegarder les modifications
X: Annuler

Preparing water (tea)

Zubereitung von Wasser (Tee)

Préparation d'eau (thé)

Warning: hot surface
Achtung: heiße Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

Warning: hot water
Achtung: Heißwasser
Attention: eau brûlantes

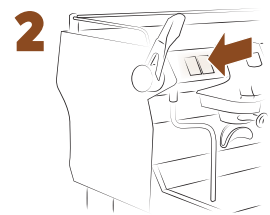


1

Put cup under water spout

Tasse unter Wasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement d'eau



2

Press the requested water button

Gewünschte Taste Wasser drücken

Appuyer sur le bouton d'eau souhaitée



3

Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

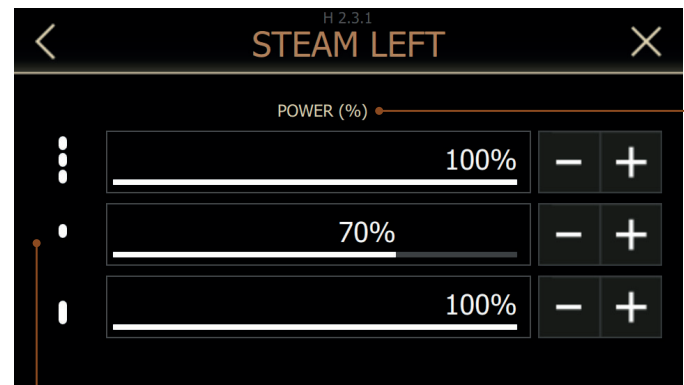
Press button again for manual stop
Taste erneut drücken für manuellen Abbruch
Appuyer à nouveau sur la touche du produit sélectionné

Steam setting

Dampf einstellen

Régler la vapeur

- Function can be blocked by Manager**
- Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par lo Manager



Steam power in percentage
Dampfleistung in Prozent
Puissance de vapeur en pourcentage

Steam lever positions:
purge (turn one click upwards),
position 1 (first click down) and position 2 (second click down)
Dampfhebelpositionen:
Spülen (einen Klick nach oben drehen),
Position 1 (erster Klick nach unten) und Position 2 (zweiter Klick nach unten)
Positions des leviers à vapeur :
purge (tourner d'un clic vers le haut),
position 1 (premier clic vers le bas) et position 2 (deuxième clic vers le bas)

- 1

Select «Steam left» o «Steam right» on the Homepage
Wählen Sie «Dampf links» oder «Dampf rechts» auf der Hauptdisplay
Choisir «Vapeur gauche» ou «Vapeur droite» sur la Homepage
- 2

Adjust power percentage of Steam
Dampfleistung in Prozent einstellen
Régler le débit de vapeur en pourcentage
- 3

<: Save the changes
X: Cancel

<: Speichern der Änderungen
X: Abbrechen

<: Sauvegarder les modifications
X: Annuler
- 4

Check the steam performance of the adjusted positions
Dampfleistung prüfen der eingestellten Positionen
Vérifier le débit de vapeur des positions réglées

Preparing steam

Zubereitung von Dampf

Préparation de la vapeur

Warning: hot surfaces

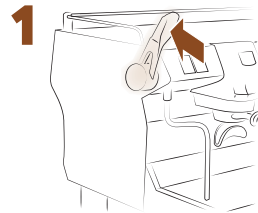
- Achtung: heiße Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

Warning: danger of burns

- Achtung: Verbrühungsgefahr
Attention: risque de brûlures

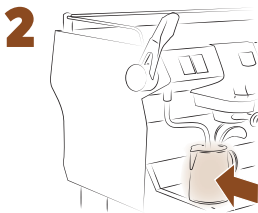
For best results: store milk at $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)

- Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)



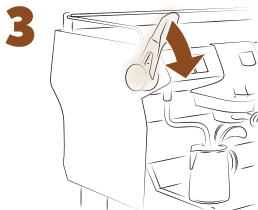
1 Flush out residual steam condensate

Kondenswasser ausspülen
Retirer l'eau de condensation résiduelle



2 Submerge steam wand in milk

Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait

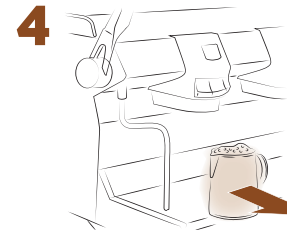


3 Move lever down to desired setting

Hebel nach vorne ziehen und wählen
Sie die gewünschte Position
*Tirer le levier vers l'avant en sélectionnant
le niveau souhaité*

To stop dispensing bring the lever in rest position

- Um die Ausgabe zu beenden, den Hebel in die Ruheposition bringen
Pour arrêter la distribution, apportez le levier en position de repos



4 Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé



5 Clean steam wand with a cloth, push lever shortly to the back and clean it again

Dampflanze reinigen, Hebel kurz nach hinten drücken und erneut reinigen

Nettoyer la lance vapeur avec un chiffon, pousser le levier vers l'arrière et nettoyer à nouveau

Daily cleaning of steam wand

Tägliche Reinigung Dampflanze

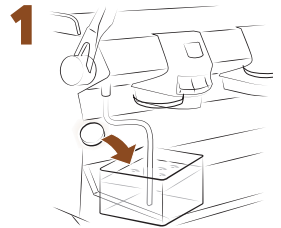
Nettoyage quotidien de la lance vapeur

Do not use abrasive sponges! Use cleaners suitable for milk cleaning and follow the instructions on the package!

Keine Scheuerschwämme verwenden!
Geeignete Milchreiniger verwenden und Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser d'éponges abrasives!

Utiliser un produit de nettoyage adaptés au nettoyage du lait et il faut suivre les instructions sur l'emballage!



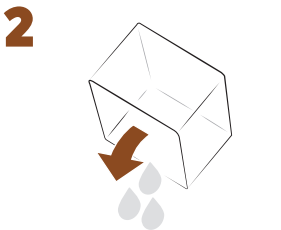
Submerge steam wand in milk cleaning solution

Dampfhahn in Milchreinigungslösung eintauchen

Plonger la lance vapeur dans la solution nettoyage de lait

Follow the instructions on the packaging!

Angaben auf der Verpackung beachten!
Il faut suivre les instructions sur l'emballage!



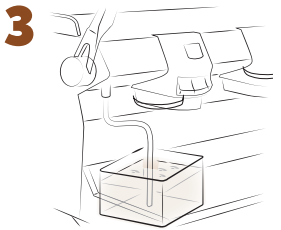
Empty cleaning solution and fill container with fresh water

Reinigungslösung entleeren und Behälter mit frischem Wasser füllen

Vider la solution de nettoyage et remplir le réservoir d'eau fraîche

Clean the steam wand with a cloth

Dampflanze mit Tuch reinigen
Nettoyer la lance vapeur avec un chiffon

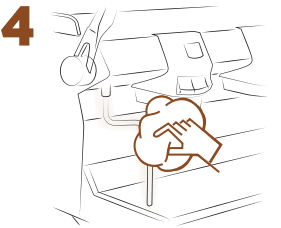


Submerge steam wand in water and heat it up

Dampfhahn in Wasser eintauchen und aufheizen

Plonger la lance vapeur dans l'eau et faire chauffer

Removable sprinkler
Abdrehbare Düsen Spitze
Arroseur amovible



Clean steam wand

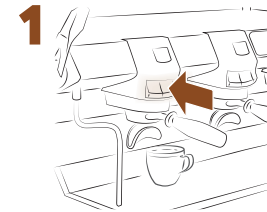
Dampflanze reinigen

Nettoyer lance vapeur

Adjust pump pressure

Pumpendruck einstellen

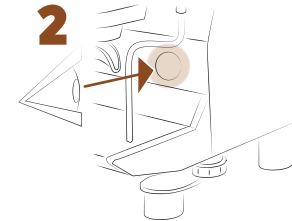
Régler la pression de la pompe



Making a coffee delivery

Eine Kaffee zubereiten

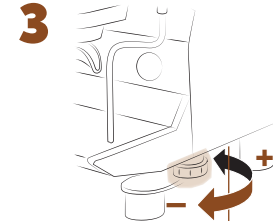
Faire une livraison de café



Check pump pressure on the manometer

Pumpendruck am Manometer prüfen

Vérifier la pression de la pompe sur le manomètre



Adjust pump pressure at 9 bar or at desired value

Pumpendruck einstellen auf 9 bar oder den gewünschten Wert ein

Régler la pression de la pompe à 9 bars ou à la valeur souhaitée

Stop using the machine

Maschine ausser Betrieb setzen

Cesser d'utiliser la machine

- ! **Final Stop: Cut off the power supply cable with the machine switched off and disconnected. Consign the machine to authorized companies for its disposal**

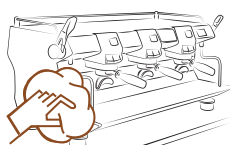
Endgültig: Kabel durchschneiden bei ausgeschaltetem und abgeklemmtem Gerät.
Maschine gemäss geltenden Bestimmungen entsorgen

Arrêt final: couper le câble avec la machine éteinte et déconnectée.
Confier l'élimination de la machine à une entreprise autorisée

- ! **Empty the boiler. Contact Service technicians**

Kessel leeren. Kundendienst kontaktieren
Vider la chaudière. Contacter le service d'assistance

1

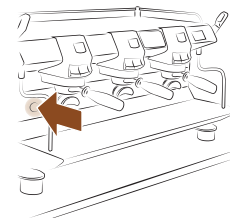


Clean the machine

Maschine reinigen

Nettoyer la machine

2

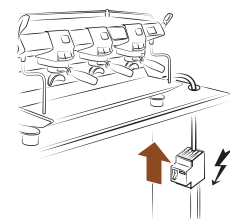


Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten

Débrancher l'interrupteur principal

3



Switch off the circuit breaker

Sicherungsautomat ausschalten

Arrêter l'interrupteur différentielle

- ! **Only a qualified person is allowed to disconnect the machine from the main power supply!**

Maschine nur von einem Fachmann von den Versorgungsnetzen trennen lassen!
Seule une personne qualifiée est autorisée à déconnecter la machine de l'alimentation électrique principale!

4

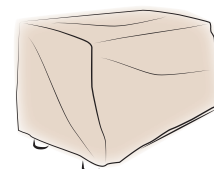


Close water tap and disconnect the hose

Wasserhahn schliessen und Schlauch trennen

Fermer le robinet d'eau et débrancher le tuyau

5



Cover the machine and place it in a dry room, not exposed to environmental elements

Maschine zudecken, an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort lagern

Couvrir la machine et l'entreposer dans un endroit sec, non exposé aux intempéries

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...

! For any type of problem or difficulty not specified here, refrain from attempting to repair or inspect the appliance yourself and contact an authorized service technician

Bei allen anderen nicht spezifizierten Defekten oder Problemen, keine eigenen Reparaturen oder Kontrollen vornehmen, sondern den technischen Kundendienst kontaktieren

Pour tout autre type d'anomalie ou d'inconvénient non spécifié, vous abstenir d'intervenir dans la réparation ou la vérification de l'appareil mais adressez-vous directement au service technique d'assistance qualifié

...the machine does not start?

...die Maschine nicht läuft?

...la machine ne fonctionne pas?

Is the power supply working?

Stromversorgung überprüfen

L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?

Is the main switch switched on?

Ist der Hauptschalter eingeschaltet?

L'interrupteur de mise en marche est-il activé?

Are the plug and the cable ok?

Sind der Stecker und das Kabel in Ordnung?

La prise et le câble sont-ils en bon état?

...there is water under the machine?

...Wasser unter der Maschine ist?

...il y a de l'eau sous la machine?

Is the drip tray connected correctly?

Ist die Tropfschale richtig montiert?

Le bac d'égouttage est-il monté correctement?

Is the drip tray not obstructed?

Ist der Ablauf der Tropfschale nicht verstopft?

Le plateau d'écoulement n'est-il obstrué?

Is the filling pipe obstructed, clogged, and without choke points?

Ist der Wasserzulaufschlauch nicht versperrt oder verstopft und ohne Drosselstellen?

Le tuyau de remplissage d'eau n'est-il pas obstrué, non bouché et sans point d'étranglement?

...there is irregular steam delivery?

... die Dampfausgabe unregelmässig ist?

...le débit de vapeur est irrégulier?

Are the tips of the steam wand obstructed?

Sind die Düsen der Dampfpflanze verstopft?

Les pointes de la lance vapeur sont-elles obstruées?

...there is slow dispensing?

...die Zubereitung langsam ist?

...la préparation est lente?

Are the filter and the group heads ok?

Sind Filtersieb und Filterduschen in Ordnung?

Les filtres et les groupes d'infusion sont-ils en bon état?

Is the coffee ground too finely?

Ist der Kaffee zu fein gemahlen?

Le café moulu est-il trop fin?

Is the pump pressure right?

Ist der Pumpendruck korrekt?

La pression de la pompe est-elle correcte?

Manager Menu

Manager Menü

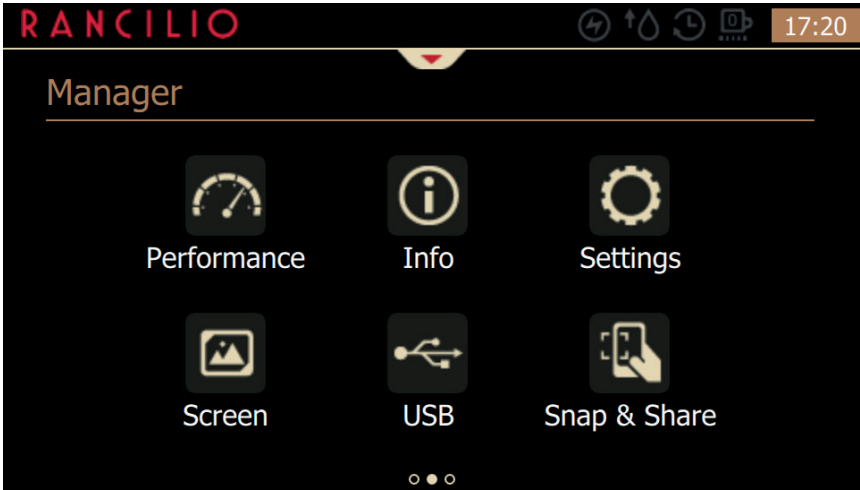
Menu manager

Selection is done by swiping on the touch screen. If activated, a password will be requested

- Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm. Wenn aktiviert, wird ein Passwort verlangt
La sélection se fait en balayant l'écran. Lorsqu'elle est activée, un mot de passe est nécessaire

Settings are password protected (default password: 2013)

- Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 2013)
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 2013)



PERFORMANCE LEISTUNG PERFORMANCE

BREWING ANALYSIS BRÜH-RESULTATE RÉSULTATS D'INFUSION

Show the details of the last 30 brewing for each group
Zeigt die Details der letzten 30 Zubereitungen jeder Gruppe
Afficher les détails des 30 dernières préparations de chaque groupe

GROUP PERFORMANCE GRUPPENLEISTUNG PERFORMANCE DU GROUPE

Test of flow rate for each group
Test des Durchflusses jeder Gruppe
Test du débit de chaque groupe

STANDARD QUALITY ESPRESSO STANDARD QUALITY ESPRESSO STANDARD QUALITY ESPRESSO

Option to check the consistency of brewing time in according to the set time
Option zur Überwachung der Brühzeit in Übereinstimmung mit der eingestellten Zeit
Option pour contrôler la durée d'infusion en fonction de la durée fixée

RENEW BOILER WATER BOILERWASSERTAUSCH RENOUV. EAU CHAUDIERE

Option to plan the renewal of the boiler water during the next restart
Option zur Planung des Boilerwassertauschs (nächsten Neustart)
Option pour planifier du renouvellement de l'eau de la chaudière (prochain démarrage)

SOFTENER* WASSERFILTER* ADOUCISSEUR*

Set and resets the softener or litre-counter for other filtration systems
Enthärter oder Literzähler für andere Filtersysteme einstellen und zurücksetzen
Régler et réinitialiser l'adoucisseur ou le compteur de litres pour d'autres systèmes de filtration

LEVEL SENSORS NIVEAUSONDEN CAPTEUR NIVEAU

Show the level of the water in the boiler
Zeigt das Wasserniveau im Boiler
Indiquer le niveau de l'eau dans la chaudière

SENSORS SENSOREN CAPTEURS

Show the boiler pressure and the temperature of the group boilers
Zeigt den Boilerdruck und die Temperaturen der Boilergruppen
Indiquer la pression de la chaudière et les températures des chaudières de groupe

SOFTENER*: is active only if not blocked by Technician. See page 48 for specifications

- WASSERFILTER*: ist nur aktiv, wenn er nicht vom Techniker blockiert wird. Siehe Seite 46 für Spezifikationen
ADOUCISSEUR: n'est actif que s'il n'est pas bloqué par le Technicien. Voir page 46 pour les spécifications*

INFO
INFO
INFO

COPY TO USB

AUF USB KOPIEREN
COPIER VERS USB

Possibility to copy “All” or “Select” information to an USB pen

Menu zum Kopieren von “Alles” oder von “Auswahl” Informationen auf einen USB-Stick
Menu pour copier “Toutes” les informations ou une “Sélection” sur une clé USB

COUNTERS

ZÄHLER
COMPTEURS

Show counters, create report and QR codes for counters of products dispensed

Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Zähler der abgegebenen Produkte
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les compteurs de produits distribués

LIFETIME COUNTERS

GESAMTZÄHLER
COMPTEURS TOTAUX

Show counters, create report and QR codes for lifetime counters

Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Gesamtzähler
Affiche le compteur, génère des rapports et des codes QR pour les compteurs totaux

CLEANING COUNTERS

REINIGUNGSZÄHLER
COMPTEURS NETTOYAGE

Show counters, create report and QR codes for automatic cleaning and purge

Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR für automatische Reinigungen und Spülungen
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les automatiques nettoyages

SYSTEM

SYSTEM
SYSTÈME

Shows the version of the software and firmware

Zeigt die Version der Software und der Firmware
Indique la version du logiciel et du firmware

ERROR HISTORY

FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Show error history, creates a report and QR code for it

Zeigt die Fehlerdatei, erzeugt einen Bericht und QR-Code davon
Affiche l'historique des erreurs, établit un rapport et son code QR

SETTINGS
EINSTELLUNGEN
RÉGLAGES

ILLUMINATION

BELEUCHTUNG
ÉCLAIRAGE

Switch ON/OFF the worktop lights

Schaltet die Arbeitsflächenbeleuchtung EIN/AUS
ALLUME/ÉTEINT l'éclairage de plan de travail

LANGUAGE

SPRACHE
LANGUE

Select the display language

Sprachauswahl für die Anzeige
Sélectionner la langue de l'affichage

DATE & TIME

DATUM & UHRZEIT
DATE & HEURE

Set date and time

Datum und Uhrzeit einstellen
Définition de date et heure

TIMER

TIMER
MINUTERIE

Turn ON/OFF the timer function

Schaltet die Timer EIN/AUS
Activer/Désactiver le minuterie

SET TIMER*

TIMER EINSTELLEN*
RÉGLAGE MINUTERIE*

Settings of the automatic ON / OFF for coffee machine

Einstellung des Automatisch Ein- / Ausschalten für Kaffeemaschine
Réglage de la mise en marche/arrêt automatiquement de la machine à café

MANAGER PASSWORD

MANAGER PASSWORT
MOT DE PASSE MANAGER

Password protection of manager menu ON / OFF

Passwortschutz des Manager-Menüs EIN / AUS
Protection du mot de passe du menu Manager ON / OFF

SET MANAGER PASSWORD

MANAGER PASSWORT EINSTELLEN
RÉGLAGE MOT DE PASSE MANAGER

Set a new manager password using 4 digits

Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern
Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres

BLOCK FUNCTION

FUNKTIONEN SPERREN
VERROUILLER LES RÉGLAGES

Blocks the use of menus of the main display

Sperrt die Verwendung von Menüs des Hauptbildschirms
Verrouille l'utilisation des menus de l'écran principal

SHORTCUTS

VERKNÜPFUNGEN
RACCOURCIS

Activate/Deactivate Barista Menu Shortcuts

Aktivieren/Deaktivieren von Barista-Menükürzeln
Activer/Désactiver les raccourcis du menu Barista

SET TIMER*: See page 49 for specifications

TIMER EINSTELLEN*: Siehe Seite 47 für Spezifikationen

RÉGLAGE MINUTERIE*: Voir page 47 pour les spécifications

SCREEN
SCREEN
ÉCRAN

SCREENSAVER
BILDSCHIRMSCHONER
ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN

Activate/Deactivate the screensaver
Aktivieren/Deaktivieren des Bildschirmschoners
Activer/Désactiver l'écran de veille

SET SCREENSAVER
BILDSCHIRMSCHONER EINSTELLEN
RÉGLAGES ÉCONOM. D'ÉCRAN

Settings of the screensaver (activation time, transition time and images)
Einstellungen des Bildschirmschoners (Startzeit, Übergangszeit und Bilder)
Réglages de l'économ. d'écran (temps d'activation, vitesse de de transition et images)

GROUP DISPLAY
GRUPPENDISPLAY
AFFICHE GROUPE

Settings of contrast and backlight of group displays
Einstellungen des Kontrast und Hintergrundbeleuchtung von Gruppenanzeigen
Réglages du contraste et du rétro-éclairage des écrans de groupe

Up to 10 images can be selected for the SCREENSAVER

- Es können bis zu 10 Bilder für den BILDSCHIRMSCHONER ausgewählt werden
On peut sélectionner jusqu'à 10 images pour l'ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN

USB
USB
USB

PARAMETERS
PARAMETER
PARAMÈTRES

Up- and download of parameters
Hoch- und runterladen von Parametern
Charger et télécharger des paramètres

RECIPES
REZEPTE
RECETTES

Up- and download of recipes
Hoch- und runterladen von Rezepten
Charger et télécharger des recettes

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Copy the error history
Kopieren der Fehlerdatei
Copier l'historique des erreurs

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Copy the counters
Kopieren der Zähler
Copier le compteur

IMAGES
BILDER
IMAGES

Up- and download of images
Hoch- und runterladen von Bildern
Charger et télécharger des images

We recommend images with the extension .bmp or .jpg and a resolution of 480x272 pixel

- Wir empfehlen Bilder mit der Endung .bmp oder .jpg und einer Auflösung von 480x272 Pixel
Nous recommandons des images avec la terminaison .bmp ou .jpg et une résolution de 480x272 pixels

SNAP & SHARE
SNAP & SHARE
SNAP & SHARE

QR SIZE
QR GRÖSSE
TAILLE QR

Select the QR size (small, medium or large)
QR-Grösse einstellen (klein, mittel oder gross)
Régler la taille du QR (petit, moyen ou grand)

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Generate the QR-code
QR-code erzeugen
Générer un code QR

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Generate the QR-code
QR-code erzeugen
Générer un code QR

To use this feature, please download the Snap&Share App from our homepage

Um diese Möglichkeit zu nutzen, bitte die Snap&Share App von unserer Homepage runterladen
Afin de pouvoir utiliser cette possibilité, merci de télécharger notre application Snap&Share depuis notre site Web

Manager Menu – Softener

Manager Menü – Wasserfilter

Menu Manager – Adoucisseur

- Select the type used: Cartridge or Salt
- Wählen Sie den verwendeten Typ aus: Kartusche oder Salz
- Sélectionnez la typologie utilisé : Cartouche ou Sel

CARTRIDGE
KARTUSCHE
CARTOUCHE

The screenshot shows the 'Softener' menu with the 'TYPE' section where 'Cartridge' is selected. The 'DATE' field is empty. The 'SOFTENER SIZE (LITER)' is set to 1000, with minus and plus buttons for adjustment.

Set softener size (liters)
Filtergrosse einstellen (Liter)
Fixer la taille de l'adoucisseur (litres)

SALT
SALZ
SEL

The screenshot shows the 'Softener' menu with the 'TYPE' section where 'Salt' is selected. The 'WATERHARDNESS (FRENCH DEGREE)' is set to 5, and the 'SOFTENER SIZE (LITER)' is set to 1. Both have minus and plus buttons for adjustment.

Set softener size (liters)
Filtergrosse einstellen (Liter)
Fixer la taille de l'adoucisseur (litres)

Set water hardness (french degrees)
Wasserhärte einstellen (franz. Grade)
Fixer la dureté de l'eau (degrés français)

Manager Menu – Set timer

Manager Menü – Timer einstellen

Menu Manager – Réglage minuterie

- Even we recommend with the use of the timer not to close the water tap, we as the manufacturer cannot be considered responsible in case of damage to people, animals or things.
Obwohl wir bei der Verwendung des Timers empfehlen den Wasserhahn nicht zu schliessen, können wir als Hersteller nicht für Schaden bei Personen, Tieren und Sachen verantwortlich gemacht werden.
Même si nous recommandons de ne pas fermer le robinet d'eau en cas d'utilisation de la minuterie, nous déclinons en tant que producteur toute responsabilité pour des dommages occasionnés à des personnes, des animaux ou des objets.
- We recommend to use the «Cleaning reminder» to perform cleaning during working hours
Wir empfehlen die «Reinigungserinnerung» zu benutzen, um die Reinigung während des Betriebs durchzuführen.
Nous recommandons d'utiliser le «rappel de nettoyage» pour effectuer le nettoyage en cours de service.

Set days for auto renew boiler water
Tage für automatischer Boilerwassertausch einstellen
Fixer des jours pour renouvellement de l'eau de la chaudière

The screenshot shows the 'TIMER' menu. The 'SUN' through 'SAT' days are all checked. The 'Sunday' checkbox is also checked. The 'POWER AUTO ON' is set to 00:00. The 'WORKING HOURS' is set to 24, with minus and plus buttons for adjustment.

Set the working hours of the machine
Einstellung des Betriebsstunden der Maschine
Réglage de travail heures de de la machine

Set the machine start-up time
Einstellung des Automatische Maschinenstartzeit
Réglage de heure de démarrage machine

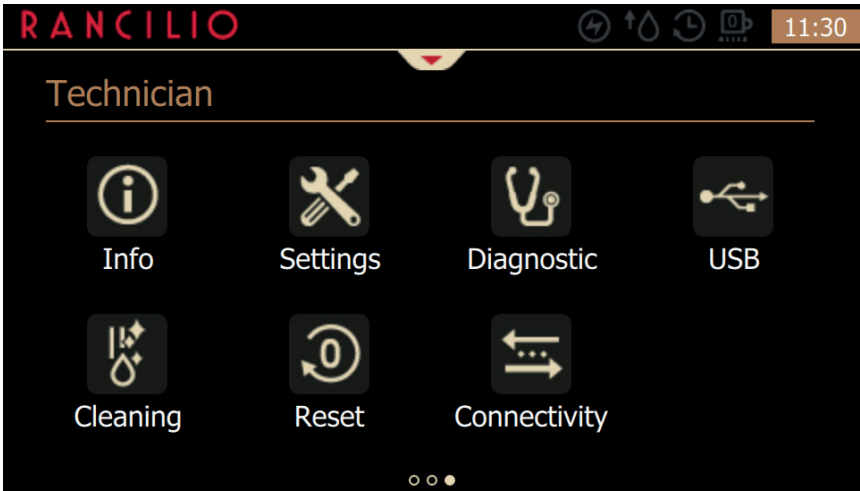
Select the days in which the machine is switched ON / OFF
Wählen Sie die Tage an denen die Maschine ein- und ausgeschaltet wird
Sélectionner les jours où allumer / éteindre la machine

Technician Menu

Techniker Menü

Menu Technicien

- Selection is done by swiping on the touch screen. If activated, a password will be requested
- Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm. Wenn aktiviert, wird ein Passwort verlangt
- La sélection se fait en balayant l'écran. Lorsqu'elle est activée, un mot de passe est nécessaire



INFO
INFO
INFO

COPY TO USB
AUF USB KOPIEREN
COPIER VERS USB

Possibility to copy “All” or “Select” information to an USB pen
Menu zum Kopieren von “Allen” oder von “Auswahl” Informationen auf einen USB-Stick
Menu pour copier “Toutes” les informations ou une “Sélection” sur une clé USB

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Show counters, create report and QR codes for counters of products dispensed
Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Zähler des abgegebenen Produkts
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les compteurs de produits distribués

LIFETIME COUNTERS
GESAMTZÄHLER
COMPTEURS TOTAUX

Show counters, create report and QR codes for lifetime counters
Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Gesamtzähler
Affiche le compteur, génère des rapports et des codes QR pour les compteurs totaux

CLEANING COUNTERS
REINIGUNGSZÄHLER
COMPTEURS NETTOYAGE

Show numbers, create report and QR codes for cleaning
Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Reinigungen
Affiche le compteur, génère des rapports et des codes QR pour les nettoyages

SYSTEM
SYSTEM
SYSTÈME

Shows the version of the software and firmware
Zeigt die Version der Software und der Firmware
Indique la version du logiciel et du firmware

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Show error history, creates a report and QR code for it
Zeigt die Fehlerdatei, erzeugt einen Bericht und QR-Code davon
Affiche l'historique des erreurs, établit un rapport et son code QR

SETTINGS
EINSTELLUNGEN
RÉGLAGES

CONTINUOUS DELIVERY
DAUERBEZUG
DÉBIT CONTINU

If activated, pressing the continuous button for more than 1 sec. starts continuous dispensing
Ist die Funktion EIN geschaltet, startet der Dauerbezug, nachdem die Dauertaste länger als 1 Sek.
Si activée, une pression de plus de 1 sec. sur le bouton continu démarre la distribution continue

FLUSH
SPÜLEN
RINÇER

If activated, pressing the continuous button for less than 1 sec., the group rinse starts
Ist die Funktion EIN geschaltet, startet der Gruppenspülen, nachdem die Dauertaste weniger als 1 Sek.
Si activé, le fait d'appuyer sur le bouton continu pendant moins de 1 sec. déclenche le rinçage collectif.

4 DOSES
4 DOSEN
4 DOSES

Turn ON / OFF the 4-Doses function
4-Dosen-Funktion EIN / AUS
Fonction 4-doses ON / OFF

UNITS
EINHEITEN
UNITÉS

Set units for pressure, temperature and water hardness
Auswahl der Einheiten für Druck, Temperatur und Wasserhärte
Réglage des unités pour pression, température et dureté de l'eau

REDUCED POWER
LEISTUNG REDUZIERT
PUISSANCE RÉDUITE

If set ON, only 2 out of 3 heating elements work together
Ist die Funktion EIN geschaltet, arbeiten nur 2 von 3 Heizelementen gleichzeitig
Si activé, uniquement 2 des 3 éléments chauffants fonctionnent simultanément

TEMPERATURE OFFSET
OFFSET TEMPERATUR
OFFSET TEMPERATURE

Allow to set an offset for the sensor of the each brewing unit
Erlaubt die Einstellung des Sensorwerts jeder Brühgruppe
Permet de saisir un offset pour le capteur de chaque unité d'infusion

SOFTENER
WASSERENTHÄRTER
ADOUCCISSEUR

Set softener details. See «Manager Menu – Softener»
Einstellungen des Enthärterers. Siehe «Manager Menü – Wasserfilter»
Réglage de l'adoucisseur. Voir «Menu Manager – Adoucisseur»

MAINTENANCE
WARTUNG
ENTRETIEN

Set maintenance details (months, cycles, pop-ups)
Einstellungen der Wartung (Monate, Zyklen, Pop-up)
Paramètres de l'entretien (mois, cycles, pop-up)

RENEW BOILER WATER
BOILERWASSERTAUSCH
RENOUV. DE L'EAU

Function to enable the automatic renewal of boiler water
Funktion um den automatischen Boilerwassertausch zu aktivieren
Fonction pour activer le renouvellement de l'eau chaudière automatique

TECHNICIAN PASSWORD
TECHNIKER PASSWORT
MOT DE PASSE TECHNICIEN

Password protection of technical menu ON / OFF
Passwortschutz des technischen Menus EIN / AUS
Protection du mot de passe du menu technique ON / OFF

MANAGER PASSWORD
MANAGER PASSWORT
MOT DE PASSE MANAGER

Password protection of manager menu ON / OFF
Passwortschutz des Manager-Menus EIN / AUS
Protection du mot de passe du menu Manager ON / OFF

SET MANAGER PASSWORD
MANAGER PASSWORT EINSTELLEN
RÉGLAGE MOT DE PASSE MGR.

Set a new manager password using 4 digits
Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern
Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres

SERIAL NUMBER
SERIENNUMMER
NUMÉRO DE SÉRIE

Type in the serial number – 10 digit – (Fh parameter on the nameplate)
Eingabe der Seriennummer – 10 Ziffern – (Parameter Fh auf dem Typenschild)
Entrez le numéro de série – 10 chiffres – (paramètre Fh sur la plaque)

SNAP & SHARE
SNAP & SHARE
SNAP & SHARE

Settings for Snap&Share (email addresses)
Einstellungen für Snap&Share (Mailadressen)
Réglages pour Snap&Share (les adresses e-mail)

SOFTENER BY MANAGER
ENTHÄRTER F. MANAGER
GESTION DE LA RÉGÉNÉRATION

If set ON, softener is managed by Manager
Ist die Funktion EIN geschaltet, Wasserfilter kann vom Manager verwaltet werden
S'il est activé, l'adoucisseur est géré par le Manager

DEMO MODE
DEMO-MODUS
MODE DÉMO

Demo mode ON / OFF
Demo-Modus EIN / AUS
Mode démo ON / OFF

i Manager password can only be activated if the technician password is ON
Manager-Passwort kann nur aktiviert werden, wenn das Techniker-Passwort eingeschaltet ist
Le mot de passe du manager ne peut être activé que si le mot de passe du technicien est ON

DIAGNOSTIC DIAGNOSE DIAGNOSTIC	
VALVES VENTILE SOUPAPES	Diagnose of all valves Test aller Ventile <i>Diagnostic de toutes les soupapes</i>
HEATING ELEMENTS HEIZELEMENTE ÉLÉM. CHAUFFANTS	Diagnostic of heating elements and relay Test der Heizelemente und des Relais <i>Diagnostic des éléments chauffage et de la relais</i>
ILLUMINATION BELEUCHTUNG ÉCLAIRAGE	Diagnostic of the illumination elements Test der Beleuchtungselemente <i>Diagnostic des éléments éclairage</i>
FLOWMETERS FLOWMETER DÉBITMÈTRES	Diagnostic of the flowmeters for each group Test der Flowmeter jeder Gruppe <i>Diagnostic de débitmètre de chaque groupe</i>
LEVEL SENSOR NIVEAUSONDEN CAPTEUR NIVEAU	Diagnostic of the level sensor in the boiler Test der Niveausensoren im Boiler <i>Diagnostic des capteurs niveau</i>
SENSOR SENSOREN CAPTEURS	Diagnositic of temperatures, pressure, ... Anzeige der Temperaturen, des Drucks, ... <i>Affichage de la température, la pression, ...</i>
TECHNICAL COUNTERS TECHNISCHE ZÄHLER COMPTEURS TECHNIQUE	Shows the technical counters (e.g. water, softener, pump, ...) Zeigt die technischen Zähler (z.B. Wasser, Enthärter, Pumpe, ...) <i>Affiche les compteurs techniques (par exemple: eau, adoucisseur, pompe, ...)</i>
GROUP DISPLAY GRUPPEN-DISPLAY AFFICHE GROUPES	Diagnostic of the group displays Test der Gruppen-Displays <i>Diagnostic des affiches groupes</i>
PUMP PUMPE POMPE	Diagnostic of the motor pump Test der Pumpemotor <i>Diagnostic de moteur de pompe</i>

USB USB USB	
PARAMETERS PARAMETER PARAMÈTRES	Up- and download of parameters Hoch- und runterladen von Parametern <i>Charger et télécharger des paramètres</i>
RECIPES REZEPTE RECETTES	Up- and download of recipes Hoch- und runterladen von Rezepten <i>Charger et télécharger des recettes</i>
ERROR HISTORY FEHLERDATEI HISTORIQUE DES ERREURS	Copy the error history Kopieren der Fehlerdatei <i>Copier l'historique des erreurs</i>
COUNTERS ZÄHLER COMPTEURS	Copy the counters Kopieren der Zähler <i>Copier le compteur</i>
IMAGES BILDER IMAGES	Up- and download of images Hoch- und runterladen von Bildern <i>Charger et télécharger des images</i>
SYSTEM SYSTEM SYSTÈME	Update of messages and firmware Update der Meldungen und der Firmware <i>Mise à jour des notifications et du firmware</i>
LANGUAGE SPRACHE LANGUE	Up- and download images of message files Hoch- und runterladen von Bildern von Nachrichtendateien <i>Charger et télécharger les images des fichiers de messages</i>
CLEANING REINIGUNG NETTOYAGE	
REMINDER ERINNERUNG RAPPEL	Setting and enabling the automatic cleaning reminder (hour and minute) Einstellungen und Aktivierung der Automatischen Reinigungs-Erinnerung (Stunde und Min.) <i>Active / désactive le rappel automatique de nettoyage (heure et minute)</i>

At the same time, you can activate the block of brewing
 Gleichzeitig können Sie den Alle Gruppen sperren aktivieren
En même temps, vous pouvez activer le bloc de la préparation

RESET
RESET
RÉINITIALISATION

FIRST START UP
INITIALISIERUNG
INITIALISATION

Function to enable the first startup without resetting the counters
Funktion um die Initialisierung zu aktivieren ohne Rücksetzung der Zähler
Fonction pour activer le premier démarrage sans réinitialisation des compteurs

FACTORY RESET
WERKSEINSTELLUNGEN
RÉGLAGES D'USINES

Reset partial counters, error history and restore default parameters
Rücksetzen von Teilzählern, Fehlerhistorie und Wiederherstellen von Standardparametern
Réinitialisation compteurs partiels, historique des erreurs et restauration paramètres par défaut

FACTORY RESET
WERKSEINSTELLUNGEN
REGLAGES D'USINES

Load the factory settings – for Rancilio use only
Lädt die Werkseinstellungen – nur für Rancilio verwenden
Charge le réglage usine – à l'usage exclusif de Rancilio

CONNECTIVITY
VERBINDUNGEN
CONNEXIONS

TELEMETRY
TELEMETRIE
TÉLÉMÉTRIE

Activate the telemetry and control the serial number
Telemetrie einschalten und Seriennummer kontrollieren
Activer la télémétrie et contrôler le numéro de série

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreurs

E01

Boiler level sensor is faulty
Niveaumessung Boiler arbeitet nicht korrekt
La mesure du niveau de la chaudière ne fonctionne pas correctement

E02

Boiler pressure not reached
Boilerdruck nicht erreicht
La pression de la chaudière n'est pas atteinte

E03

Short circuit in boiler sensor
Kurzschluss Boilersensor
Court-circuit capteur de la chaudière

E04

Interruption boiler level sensor
Drahtbruch Niveausensor Boiler
Coupure de fil capteur de niveau de la chaudière

E05

IDS link missing
Verbindung zu IDS
Connexion IDS

E06

Softener regeneration missing
Weichmacher-Regeneration fehlt
Absence de régénération de l'adoucisseur

E07

Maintenance missing
Wartung fehlt
Manque de maintenance

E08

Perform cleaning
Reinigung durchführen
Effectuer le nettoyage

E09

5 V missing
5 V fehlt
Tension 5 V manquante

E10 12 V pressure sensor missing
12 V Drucksensor fehlt
Capteur de pression 12 V manquant

E11 Auxiliary 12 V missing
12 V Hilfsspannung fehlt
Tension auxiliaire 12 V manquante

E12 12 V power board missing
12 V Power board fehlt
Alimentation 12 V manquante

E13 24 V valves missing
24 V Ventile fehlt
Valves 24 V manquants

E14 24 V group display missing
24 V Brühgruppendisplay fehlt
Affichage des groupes 24 V manquante

E15 24 V triac missing
24 V Triac fehlt
Triac 24 V manquant

E19 Overpressure boiler
Überdruck Boiler
Chaudière en surpression

E20 Level is below safe limit
Sicherheitsniveau unterschritten
Seuil de sécurité atteint

W01 Interruption flowmeter group 1
Drahtbruch Flowmeter Gruppe 1
Coupure de fil débitmètre groupe 1

W02 Interruption flowmeter group 2
Drahtbruch Flowmeter Gruppe 2
Coupure de fil débitmètre groupe 2

W03 Interruption flowmeter group 3
Drahtbruch Flowmeter Gruppe 3
Coupure de fil débitmètre groupe 3

W08 Maintenance pop-up
Wartungs-Popup
Fenêtre de maintenance

W20 Interruption filling valve
Drahtbruch Füllventil
Coupure de fil valve de remplissage

W21 Short circuit filling valve
Kurzschluss Füllventil
Court-circuit vanne de remplissage

W22 Interruption drain valve
Drahtbruch Ablaufventil
Coupure de fil vanne de drainage

W23 Short circuit drain valve
Kurzschluss Ablaufventil
Court-circuit vanne de drainage

W24 Interruption brewing valve group 1
Drahtbruch Brühventil Gruppe 1
Coupure de fil vanne du percolateur groupe 1

W25 Short circuit brewing valve group 1
Kurzschluss Brühventil Gruppe 1
Court-circuit vanne du percolateur groupe 1

W26 Interruption brewing valve group 2
Drahtbruch Brühventil Gruppe 2
Coupure de fil vanne du percolateur groupe 2

W27 Short circuit brewing valve group 2
Kurzschluss Brühventil Gruppe 2
Court-circuit vanne du percolateur groupe 2

W28 Interruption brewing valve group 3
Drahtbruch Brühventil Gruppe 3
Coupure de fil vanne du percolateur groupe 3

W29 Short circuit brewing valve group 3
Kurzschluss Brühventil Gruppe 3
Court-circuit vanne du percolateur groupe 3

W32 Interruption left steam valve
Drahtbruch der linken Dampfventil
Coupure de fil vanne du vapeur à gauche

W33 Short circuit left steam valve
Kurzschluss der linken Dampfventil
Court-circuit vanne du vapeur à gauche

W34 Interruption right steam valve
Drahtbruch der rechten Dampfventil
Coupure de fil vanne du vapeur à droite

W35 Short circuit right steam valve
Kurzschluss der rechten Dampfventil
Court-circuit vanne du vapeur à droite

W36 Interruption cold water valve economizer
Drahtbruch Economizer-Kaltwasserventil
Coupure de fil vanne d'eau froid de l'économiseur

W37 Short circuit cold water valve economizer
Kurzschluss Economizer-Kaltwasserventil
Court-circuit vanne d'eau froid de l'économiseur

W38 Interruption hot water valve economizer
Drahtbruch Economizer-Warmwasserventil
Coupure de fil vanne d'eau chaud de l'économiseur

W39 Short circuit hot water valve economizer
Kurzschluss Economizer-Warmwasserventil
Court-circuit vanne d'eau chaud de l'économiseur

W44 Interruption profiling valve group 1
Drahtbruch Profiling-Ventil Gruppe 1
Coupure de fil vanne de régulation groupe 1

W45 Short-circuit profiling valve group 1
Kurzschluss Profiling-Ventil Gruppe 1
Court-circuit vanne de régulation groupe 1

W46 Interruption profiling valve group 2
Drahtbruch Profiling-Ventil Gruppe 2
Coupure de fil vanne de régulation groupe 2

W47 Short-circuit profiling valve group 2
Kurzschluss Profiling-Ventil Gruppe 2
Court-circuit vanne de régulation groupe 2

W48 Interruption profiling valve group 3
Drahtbruch Profiling-Ventil Gruppe 3
Coupure de fil vanne de régulation groupe 3

- W49** { Short-circuit profiling valve group 3
Kurzschluss Profiling-Ventil Gruppe 3
Court-circuit vanne de régulation groupe 3 }
- W70** { Interruption illumination group 1
Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 1
Coupure de fil éclairage du groupe 1 }
- W71** { Short-circuit illumination group 1
Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 1
Court-circuit éclairage du groupe 1 }
- W72** { Interruption illumination group 2
Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 2
Coupure de fil éclairage du groupe 2 }
- W73** { Short-circuit illumination group 2
Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 2
Court-circuit éclairage du groupe 2 }
- W74** { Interruption illumination group 3
Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 3
Coupure de fil éclairage du groupe 3 }
- W75** { Short-circuit illumination group 3
Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 3
Court-circuit éclairage du groupe 3 }
- W92** { Interruption temperature sensor of cup warmer
Drahtbruch Temperatursensor Tassenwärmer
Coupure de fil capteur de température chauffe-tasses }
- W93** { Short-circuit temperature sensor of cup warmer
Kurzschluss Temperatursensor Tassenwärmer
Court-circuit capteur de température chauffe-tasses }

- W96** { Interruption temperature sensor outside group 1
Drahtbruch Außentemperatursensor Gruppe 1
Coupure de fil capteur de température extérieur du groupe 1 }
- W97** { Short-circuit temperature sensor outside group 1
Kurzschluss Außentemperatursensor Gruppe 1
Court-circuit capteur de température extérieur du groupe 1 }
- W98** { Interruption temperature sensor outside group 2
Drahtbruch Außentemperatursensor Gruppe 2
Coupure de fil capteur de température extérieur du groupe 2 }
- W99** { Short-circuit temperature sensor group 2
Kurzschluss Außentemperatursensor Gruppe 2
Court-circuit capteur de température extérieur du groupe 2 }
- W100** { Interruption temperature sensor outside group 3
Drahtbruch Außentemperatursensor Gruppe 3
Coupure de fil capteur de température extérieur du groupe 3 }
- W101** { Short-circuit temperature sensor group 3
Kurzschluss Außentemperatursensor Gruppe 3
Court-circuit capteur de température extérieur du groupe 3 }
- W104** { Interruption temperature sensor inside group 1
Drahtbruch Temperatursensor innerhalb der Gruppe 1
Coupure de fil capteur de température à l'intérieur du groupe 1 }
- W105** { Short-circuit temperature sensor inside group 1
Kurzschluss Temperatursensor innerhalb der Gruppe 1
Court-circuit capteur de température à l'intérieur du groupe 1 }
- W106** { Interruption temperature sensor inside group 2
Drahtbruch Temperatursensor innerhalb der Gruppe 2
Coupure de fil capteur de température à l'intérieur du groupe 2 }

W107 **Short-circuit temperature sensor inside group 2**
Kurzschluss Temperatursensor innerhalb der Gruppe 2
Court-circuit capteur de température à l'intérieur du groupe 2

W108 **Interruption temperature sensor inside group 3**
Drahtbruch Temperatursensor innerhalb der Gruppe 3
Coupure de fil capteur de température à l'intérieur du groupe 3

W109 **Short-circuit temperature sensor inside group 3**
Kurzschluss Temperatursensor innerhalb der Gruppe 3
Court-circuit capteur de température à l'intérieur du groupe 3

W140 **Overtemperature of sensor outside group 1**
Überhitzung Außentemperatursensor Gruppe 1
Surchauffe capteur de température extérieur du groupe 1

W141 **Setpoint of sensor outside group 1 not reached**
Sollwert des Sensors außerhalb der Gruppe 1 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur en dehors du groupe 1 non atteinte

W142 **Overtemperature of sensor outside group 2**
Überhitzung Außentemperatursensor Gruppe 2
Surchauffe capteur de température extérieur du groupe 2

W143 **Setpoint of sensor outside group 2 not reached**
Sollwert des Sensors außerhalb der Gruppe 2 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur en dehors du groupe 2 non atteinte

W144 **Overtemperature of sensor outside group 3**
Überhitzung Außentemperatursensor Gruppe 3
Surchauffe capteur de température extérieur du groupe 3

W145 **Setpoint of sensor outside group 3 not reached**
Sollwert des Sensors außerhalb der Gruppe 3 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur en dehors du groupe 3 non atteinte

W148 **Overtemperature of sensor inside group 1**
Überhitzung des Temperatursensor innerhalb der Gruppe 1
Surchauffe capteur de température dans le groupe 1

W149 **Setpoint of sensor inside group 1 not reached**
Sollwert des Sensors innerhalb der Gruppe 1 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur à l'intérieur du groupe 1 non atteinte

W150 **Overtemperature of sensor inside group 2**
Überhitzung des Temperatursensor innerhalb der Gruppe 2
Surchauffe capteur de température dans le groupe 2

W151 **Setpoint of sensor inside group 2 not reached**
Sollwert des Sensors innerhalb der Gruppe 2 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur à l'intérieur du groupe 2 non atteinte

W152 **Overtemperature of sensor inside group 3**
Überhitzung des Temperatursensor innerhalb der Gruppe 3
Surchauffe capteur de température dans le groupe 3

W153 **Setpoint of sensor inside group 3 not reached**
Sollwert des Sensors innerhalb der Gruppe 3 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur à l'intérieur du groupe 3 non atteinte

W156 **Timeout cup warmer: setpoint not reached**
Zeitüberschreitung Tassenwärmer: Sollwert nicht erreicht
Timeout chauffe-tasses: valeur désirée non atteinte

W200 **Interruption relay RL1**
Drahtbruch Relais RL1
Coupure de fil relais RL1

W201 **Short-circuit relay RL1**
Kurzschluss Relais RL1
Court-circuit relais RL1

W202 **Interruption cupwarmer heating element**
Drahtbruch Tassenwärmer-Heizelement
Coupure de fil de l'élément chauffant du chauffe-tasses

W203 **Short-circuit cupwarmer heating element**
Kurzschluss Tassenwärmer-Heizelement
Court-circuit de l'élément chauffant du chauffe-tasses

W206 **Interruption boiler heating element 1**
Drahtbruch Kesselheizelement 1
Coupure de fil de l'élément chauffant 1 de la chaudière

W207 **Short-circuit boiler heating element 1**
Kurzschluss Kesselheizelement 1
Court-circuit de l'élément chauffant 1 de la chaudière

W208 **Interruption boiler heating element 2**
Drahtbruch Kesselheizelement 2
Coupure de fil de l'élément chauffant 2 de la chaudière

W209 **Short-circuit boiler heating element 2**
Kurzschluss Kesselheizelement 2
Court-circuit de l'élément chauffant 2 de la chaudière

W210 **Interruption boiler heating element 3**
Drahtbruch Kesselheizelement 3
Coupure de fil de l'élément chauffant 3 de la chaudière

W211 **Short-circuit boiler heating element 3**
Kurzschluss Kesselheizelement 3
Court-circuit de l'élément chauffant 3 de la chaudière

W212 **Interruption pump**
Drahtbruch Pumpe
Coupure de fil pompe

W213 **Short-circuit pump**
Kurzschluss Pumpe
Court-circuit pompe

W220 **Protection 12 V group 1**
Schutz 12 V Gruppe 1
Protection 12 V groupe 1

W221 **Protection 12 V group 2**
Schutz 12 V Gruppe 2
Protection 12 V groupe 2

W222 **Protection 12 V group 3**
Schutz 12 V Gruppe 3
Protection 12 V groupe 3

W223 **CAN-bus missing**
CAN-Bus fehlt
CAN-busmanquant

W224 **Fuse 24 V valves**
Sicherung 24 V Ventile
Fusibles 24 V vannes

W226 **Boiler: safety level**
Boiler: Sicherheitsniveau
Chaudière: niveau de sécurité

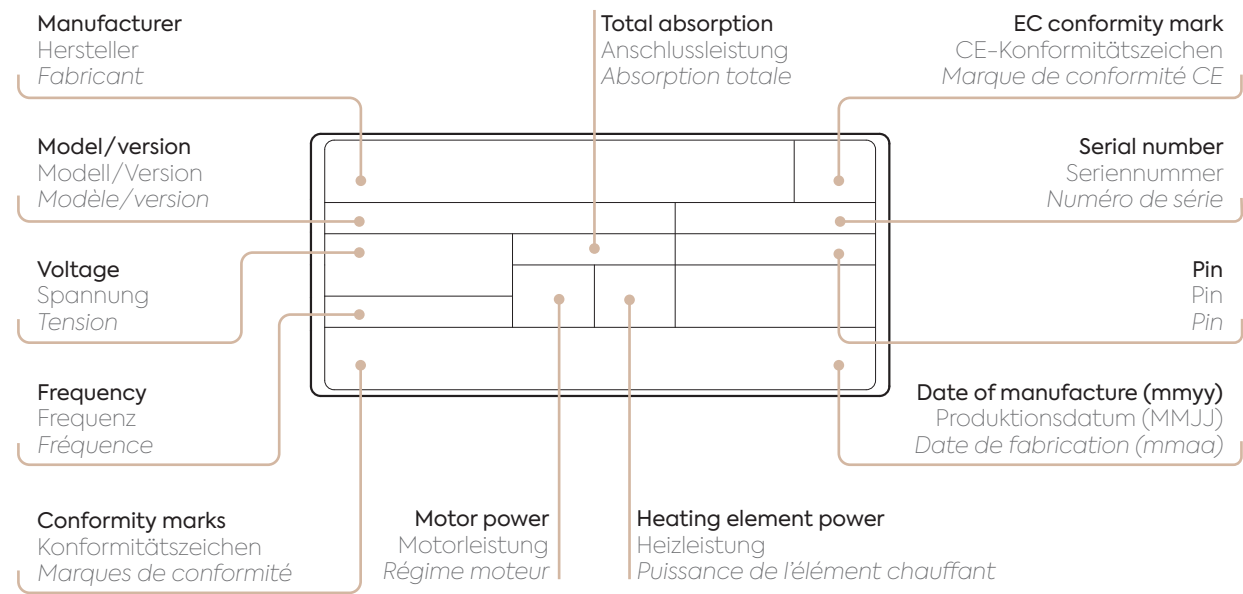
Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

The maximum power depends on model and country
Die maximale Leistung ist abhängig von Modell und Land
La puissance maximale dépend du modèle et du pays

We reserve the right to make technical changes
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques



	2 GR	3 GR
Width Breite <i>Largeur</i>	840mm 33.07inch	1084mm 42.67inch
Depth Tiefe <i>Profondeur</i>	600mm 23.62inch	
Height Höhe <i>Hauteur</i>	463mm 18.23inch	
Weight Gewicht <i>Poids</i>	95kg 209.4lb	110kg 242.5lb
Noise level during use Max. Schallemission während der Benutzung <i>Niveau de bruit en service</i>	< 70 dB	
Water inlet Wasseranschluss <i>Admission de l'eau</i>	3/8"	
Ø mm drainage Wasserablauf <i>Ecoulement de Ø mm</i>	27/20mm 1.06/0.79inch	
Ambient temperature during use Umgebungstemperatur für Betrieb <i>Température ambiante en service</i>	+5 – +35°C +41 – +95°F	
220 – 240V~/380–415V3N~, 50 – 60Hz	5600W	6750W

MAIN BOILER
HAUPTBOILER
CHAUDIÈRE
PRINCIPALE

	2 GR	3 GR
Pressure Druck Pression	0.19MPa 1.9bar	
Temperature Temperatur Température	130°C 266°F	
Content Inhalt Contenu	Water/Steam Wasser/Dampf Eau/Vapeur	
Capacity Volumen Capacité	11l	16l

COFFEE BOILER
KAFFEEBOILER
CHAUDIÈRE CAFÉ

Number of Anzahl Nombre	2	3
Pressure Druck Pression	1.2MPa 12bar	
Temperature Temperatur Température	adjustable einstellbar réglable	
Content Inhalt Contenu	Water Wasser Eau	
Capacity Volumen Capacité	0.15l	
Pre-Infusion chamber Vorbrühkammer Chambre de pré-infusion	0.01l	

EXCHANGER
WÄRMETAUSCHER
ECHANGEUR

	2 GR	3 GR
Number of Anzahl Nombre	2	3
Pressure Druck Pression	1.2MPa 12bar	
Temperature Temperatur Pression	130°C 266°F	
Content Inhalt Contenu	Water Wasser Eau	
Capacity Volumen Capacité	0.35l	

RANCILIO

SPECIALTY

CONTACTS / ANSPRECHPARTNER / CONTACTS

HEADQUARTERS, PRODUCTION PLANT AND R&D CENTERS

Rancilio Group S.p.A. con socio unico
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

WORLDWIDE BRANCH LOCATIONS

Spain

Rancilio Group Espana, SAU
C/Artes gráficas 1, 20A
Pl Las Arenas
28320 Pinto, Madrid - Spain

Centro de negocios de Barcelona
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª - Edificio Trade
08028 Barcelona - Spain
Ph. +34 914 682 061
info-es@ranciliogroup.com

Portugal

Rancilio Group Portugal Lda
Rua José Vicente Gonçalves nº14-
Armaz.-2
Parque Industrial do Seixal
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal
Lisboa - Portugal
Ph. +351 21 493 52 58

Rancilio Group Portugal Lda
Rua Albino José Domingues nº683
4470-557 Maia
Porto - Portugal
Ph. + 351 22 490 39 77
info-pt@ranciliogroup.com

Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH
Isenburg Park
Schleussnerstrasse 90
63263 Neu-Isenburg - Germany
Ph. +49 6102 79 90 30
Fax +49 6102 79 90 320
info-de@ranciliogroup.com

Switzerland

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

USA/Canada

Rancilio Group North America Inc.
11130 Katherine's Crossing Suite 800
Woodridge, IL 60517 - U.S.A.
Ph. +1 630 914 7900
Fax +1 630 914 7901
Toll Free: +1 877 726 2454
info@ranciliogroupna.com



an Ali Group Company



The Spirit of Excellence

www.ranciliogroup.com



facebook.com/RancilioGroup



[Rancilio Group Channel](#)

[#ranciliospecialty](#)